

Бібліотека журналу «Англійська мова та література»  
Серію засновано в 2003 році

Н. Є. Мелянчук

# ПОЗАКЛАСНІ ЗАХОДИ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ У ПОЧАТКОВІЙ ШКОЛІ

## Родинні свята

Книга скачана с сайта <http://e-kniga.in.ua>



Издательская группа «Основа» —  
«Электронные книги»

Харків  
Видавнича група «Основа»  
2007

ББК 74.200.58  
Мел 47

**Мелянчук Н. Є.**

Мел47 Позакласні заходи з англійської мови у початковій школі. Родинні свята. — Х.: ТОВ «Видавнича група “Основа”», 2007.— 96 с. — (Б-ка журн. «Англійська мова та література»; Вип. 03 (51))

ISBN 978-966-333-456-1.

Посібник містить сценарії родинних виховних заходів з англійської мови в початковій школі. Родинні виховні заходи — це масова форма позакласної роботи з учнями. Матеріал посібника: нетрадиційні форми проведення вечорів, вечірок, фестивалю, свят, конкурсів, змагань, ігор українською та англійською мовами для батьків та дітей.

Посібник рекомендовано на допомогу вчителям англійської мови загальноосвітніх шкіл, гімназій, а також педагогічним працівникам дошкільних закладів спеціалізованих груп.

**ББК 74.200.58**

*Навчальне видання*

**МЕЛЯНЧУК Ніла Євгенівна**

## **ПОЗАКЛАСНІ ЗАХОДИ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ У ПОЧАТКОВІЙ ШКОЛІ.**

**Родинні свята**

*Навчально-методичний посібник*

Головний редактор *О. С. Любченко*

Редактор *А. Л. Мирошніченко*

Технічний редактор *О. В. Лебедева*

Коректор *О. М. Журенко*

Підписано до друку 17.03.2007. Формат 60х90/16.

Папір офсетний. Гарнітура шкільна. Друк офсетний.

Ум. друк. арк. 6,0. Замовлення № 7-03/19-04.

Надруковано в друкарні «Триада+»

м. Харків, вул. Киргизька, 19. Тел. (057) 757-98-16, 757-98-15.

ТОВ «Видавнича група “Основа”».

Свідоцтво КВ № 7434 від 12.06.2003.

61001, м. Харків, вул. Плеханівська, 66

тел. (057) 731-96-33

e-mail: [office@osnova.com.ua](mailto:office@osnova.com.ua)

ISBN 978-966-333-456-1

© Н. Є. Мелянчук, 2007

© ТОВ «Видавнича група “Основа”», 2007

# ЗМІСТ

Передмова .....	4
“We’re Ukrainians” .....	6
“Mother’s Day” .....	18
“Happy Father’s Day” .....	28
“Birthday Party” .....	36
“Christmas” .....	45
“Easter” .....	61
“Flowers Festival” .....	74
“We like to read, we like to study” .....	84

# ПЕРЕДМОВА

У програмі «Освіта» і «Національній доктрині розвитку освіти України в ХХІ столітті» підкреслюється, що у вихованні провідним є всебічний розвиток особистості, яка здатна до саморозвитку, самоосвіти, самовиховання і самореалізації, яка у своїй діяльності керується загальнолюдськими цінностями і глибоко розуміє звичаї, традиції свого народу.

Однією з основних цілей навчання іноземної мови є виховна, яка передбачає формування в учнів відповідних морально-етичних норм, норм поведінки, суспільно-політичних поглядів, почуття інтернаціоналізму і патріотизму, ставлення до загальнолюдських цінностей, до культури українського народу і народу, мова якого вивчається.

Складовою навчально-виховного процесу є освітньо-виховна робота з іноземної мови, до якої належить позакласна робота. Подальшого вдосконалення навчально-виховного процесу неможливо досягнути без активізації роботи в позаурочний час. Позакласна робота сприяє формуванню позитивних мотивів пізнавальної діяльності, підвищує рівень володіння іноземною мовою, стимулює самостійну роботу над нею, а також сприяє реалізації виховних цілей навчання іноземної мови.

Масова форма позакласної роботи з молодшими школярами, що є однією з традиційних форм освітньо-виховної роботи, підвищує увагу до предмета іноземної мови. Підготовка і проведення масової позакласної роботи повинна мати на меті надання кожному учневі можливості реалізувати себе. Добре організована позакласна робота — це шлях до підвищення якості звичайних занять з іноземної мови, які будуть проводитися після позакласного виховного заходу, а матеріал масової позакласної роботи — це підсумок попередніх занять.

У народній педагогіці мають місце родинні свята, де збирається вся чисельна родина. Одним із різновидів таких родинних свят є родинні виховні заходи в позакласній роботі з іноземної мови, де родиною є учні, їхні батьки та школа. Такі родинні свята належать до масових форм позакласної роботи. Формування особистості дитини та її розвиток обумовлені соціальними впливами, атмосферою сім'ї, світом її розваг, інтересів, звичаїв і традицій не лише свого народу, а й інших народів, мова яких вивчається. Родина, сім'я завжди є тим середовищем, соціальним осередком, де відбувається не лише народження людини, а й становлення її як особистості. Родинні виховні заходи є ефективною формою у досягненні виховної мети навчання іноземної мови. Вони сприяють не лише вихованню учнів як патріотів

свої Батьківщини, носіїв національних традицій України, а також виховують у школярів повагу до людей і традицій інших народів.

У пропонованому посібнику містяться розробки сценаріїв родинних виховних заходів з іноземної мови, які допоможуть учителям в організації та проведенні освітньо-виховної роботи з молодшими школярами. Вони також можуть бути використані в проведенні виховної роботи в спеціалізованих групах дитячих садків.

Родинні виховні заходи побудовані у формі міжкультурного діалогу: по-перше, діалогу двох мов і культур, тобто проводиться паралель між двома мовами, українською та англійською, між культурами, звичаями та обрядами двох народів; по-друге, ведеться діалог між батьками і дітьми. Проводяться свята у колі класного колективу, батьків учнів, учителя. Ведуться родинні виховні заходи двома мовами — українською та англійською. До організації і проведення цих заходів залучаються молодші школярі, їхні батьки, бабусі, дідуся.

У посібнику пропонуються зразки вечору-діалогу “We’re Ukrainians”, свят “Mother’s Day”, “Father’s Day”, вечірки на честь дня народження “Birthday Party”, вечора-свята “Christmas”, свята “Easter”, фестивалю квітів “Flowers festival”, свята книги “We like to read, we like to study”.

У проведенні родинних виховних заходів передбачені різні лінгвістичні та рухливі ігри, конкурси, загадки, прислів’я, скоромовки, вірші, пісні, джазові ритми українською та англійською мовами для батьків та дітей.

## “WE’RE UKRAINIANS”



### **Дійові особи:**

Ведуча (мама або бабуся одного з учнів)

Діти-читці у національних українських костюмах

Діти в костюмах різних професій

Дитячий хор

Танцювальний гурт

Батьки дітей

**Оформлення:** зала, що прикрашена у національному українському стилі та являє собою українську хату: вишиті рушники, портрет Т. Г. Шевченка, образи Спасителя і Матері Божої. Біля однієї стіни стіл з вишитою скатертиною і різними стравами української кухні. На іншому столі влаштовано виставку дитячих малюнків на теми «Україна — моя Батьківщина», «Я і Україна в майбутньому» та ін.

**Епіграфом** до свята можуть бути слова Джорджа Гордона Байрона “He who loves not his country can love nothing”.

Учень

Любіть Україну у сні й наяву,  
Вишневу свою Україну,  
Красу її вічно живу і нову  
І мову її солов'їну.



В е д у ч а. Добрий день, наші шановні гості, діти, батьки. Сподіваємося, що сьогоднішнє свято буде веселим та яскравим, і очікуємо від вас щирих посмішок, оплесків, гарного настрою.

Звучить музика. До зали заходять діти.

1 - й учень (*читає вірш Т. Г. Шевченка «Садок вишневий коло хати»*)

Beside the hut the cherries are in bloom,  
And May bugs o'er them dance... The peasants from  
The fields return with weary step... This late...  
The young maids as they go sing songs... At home  
The tables have been laid, and supper waits.

2 - й учень

Ми малі та всі ми друзі,  
Ми одна родина.  
А найбільша наша мати —  
Рідна Україна.

Учні виконують пісню “Smile” (Music by V. Shainsky, Lyrics by M. Plyatskovsky, Translated by L. Cherepanova; from a cartoon movie “A Tiny Raccoon”).

With a smile a gloomy day is bright  
And a rainbow in the sky at once appears.  
Share your smile and everything’s all right  
And it will return to you and will be near.

R e f r a i n

Then for sure clouds in the sky  
Will be merry, dancing high.  
A grasshopper’ll take at once a tiny fiddle.  
From blue streams all rivers start.  
Give a smile from all your heart!  
Give a smile from all your heart, (*Twice*)  
Just from the middle.

3 - й у ч е н ь

I met a crane one sunny day.  
“Where do you live?” I asked the crane.  
“Where do you live?” I asked the crane.  
“My home is here, in Ukraine”.

В е д у ч а. Україна — одне з найдорожчих слів, наповнене теплом і ніжністю. Це наша Батьківщина. З чого вона починається? Для одного — з рідного краю, поля, річки, вишневого саду, квітів, для іншого — з тополі, калини, рідного міста, села, друзів, родини.

Учні виконують пісню “Where does your homeland begin for you?” Words by M. Matussovsky, Music by V. Basner, Translated by I. Fedulova.

Say where does your Homeland begin for you?  
With pictures on ABC cards,  
With old and reliable friends of yours,  
Who live in the neighbouring yards?  
But maybe it starts with the cradlesong  
Your mother once hummed low and sweet,  
The memories which no one can take from you,  
Whatever ordeals you may meet.

В е д у ч а. Так, дійсно, колискова матері — це початок щасливого дитинства.

Колискова пісня, колискова —  
То найперша материна мова.  
Пахне вона м’ятою і цвітом,  
Чебрецевим і суничним літом.  
Пахне молоком і споришами...  
Скільки в ній ласкавості і шани,



Скільки в ній тривожності людської.  
І надії, і сивини гіркої...  
Колискова пісня, колискова —  
То солодка материна мова.



Я запрошую наших мам і бабусь заспівати колискові пісні.  
Співають мами і бабусі.

В е д у ч а. А наші діти теж уміють співати колискові для своїх мам.  
У ч е н ь

I can sing all day long  
A Ukrainian song.  
Mother's favourite song,  
Granny's favourite song.  
Mother's favourite song,  
Granny's favourite song.  
I can sing all day long  
A Ukrainian song.

Діти виконують колискову англійською мовою.

### **Brahm's Lullaby**

Lullaby and good night, sleep in roses' delight.  
Let their sweetness be spread 'round your wee little bed.

Go to sleep now and rest, may your slumber be blessed.

Go to sleep now and rest, may your slumber be blessed.

*Lull - a - by and good - night, sleep in ros - es' de -*  
*light; Let their sweet - ness be spread 'round your wee lit - tle*  
*bed. Go to sleep now and rest, may you slum - ber be*  
*blessed. Go to sleep now and rest, may your slum - ber be blessed*

Ведуча (на фоні музики). До матері в нашому народі ставилися з великою пошаною, адже ненька — це наша Берегиня. Мама — найтепліше слово. Мама завжди гарна і чарівна, її лагідне слово дарує зцілення, щастя і радість дитячому серцю.

Діти декламують вірші про маму англійською й українською мовами.

Учні

1. I know a face, a lovely face  
 As full of beauty as of grace,  
 A face of pleasure and of smile.  
 In darkness it gives light.  
 A face that is itself like joy,  
 To see it I'm a happy boy.  
 And I have a joy that have no other:  
 This lovely woman is my mother!
2. A mother is someone to shelter and guide us,  
 To love us, whatever we do,  
 With warm understanding and infinite patience  
 And wonderful gentleness too.
3. Mother is busy  
 From morning till night  
 Keeping her family  
 Happy and bright.

4. Joe's mother's baker,  
She bakes delicious pies.  
Kate's mother is a pilot,  
Over the clouds she flies.  
Nick's mother's an accountant,  
She counts "one-two-three".  
And my mum is a housewife,  
And she is the best for me!
5. Можна у світі чимало зробити:  
Перетворити зиму на літо,  
Можна моря й океани здолати,  
Гору найвищу штурмом узяти,  
Можна пройти крізь пустелі та хащі...  
Тільки без мами не можна нізащо,  
Бо найдорожче стоїть за словами:  
В світі усе починається з мами!..
6. З ким щасливий я в ці дні?  
Хто вітчизну дав мені?  
Моя мама... моя мама...  
Миру небо голубине,  
Рук її тепло пташине.  
Моя мама... моя мама...  
В світі пісня наймиліша,  
В серці ймення найрідніше.  
Моя мама... моя мама...  
І садочок, і пташина  
Так живуть, як ми. Єдина  
Моя мама... моя мама...
7. Мамині руки — щедрі, робочі —  
Втоми не знають з ранку до ночі.  
Вранці, коли ще усі спочивають,  
Сонце, напевно, вони піднімають.  
Мамині руки — ніжні і милі —  
Воду ранкову з криниці носили.  
Діти плескались, діти вмивались,  
Сонцю і матері широко всміхались.

В е д у ч а. Людина щаслива, коли вона народилась, росте і живе на рідній землі. Навіть існують вислови про те, якою дорогою для людини є Батьківщина, рідна домівка.

У ч н і

East or West  
Keep your home tidy —  
Home is best.

Make the planet clean.  
There is no place  
Like home.

Учні виконують пісню.

**“The Ukrainians are at home...”**

The Ukrainians are at home  
In Kyiv and Cherkasy  
And the English are at home  
In London and Newcastle.

The Italians are at home  
In Venice and in Rome.  
People can be happy  
When they are at home.

The U - krai - nians are at ho - me In Ky - iv and Cher - ka - sy And the  
Eng - lish are at ho - me In Lon - don and New - cast - le. The I -  
ta - lians are at ho - me In Ve - nice and in Ro - me.  
Peo - ple can be hap - py When they are at ho - me.  
Peo - ple can be hap - py When they are at ho - me.

Ведуча. Споконвіку Україна славилася піснями і танцями, смачними стравами.

Учень

Come on my country  
You won't be sorry  
To see its past  
And present glory.

Діти виконують український танок.

В е д у ч а. А тепер запрошую дітей узяти участь у конкурсах.

**Конкурс 1.** Англійською мовою учасники конкурсу за визначений час повинні скласти і написали меню українських страв на сніданок, обід, вечерю.

*Приклад*

Breakfast: It is a simple meal. It consists of bread and butter or soft-boiled eggs.

Lunch: It consists of a fish dish with a vegetable salad or a vegetable.

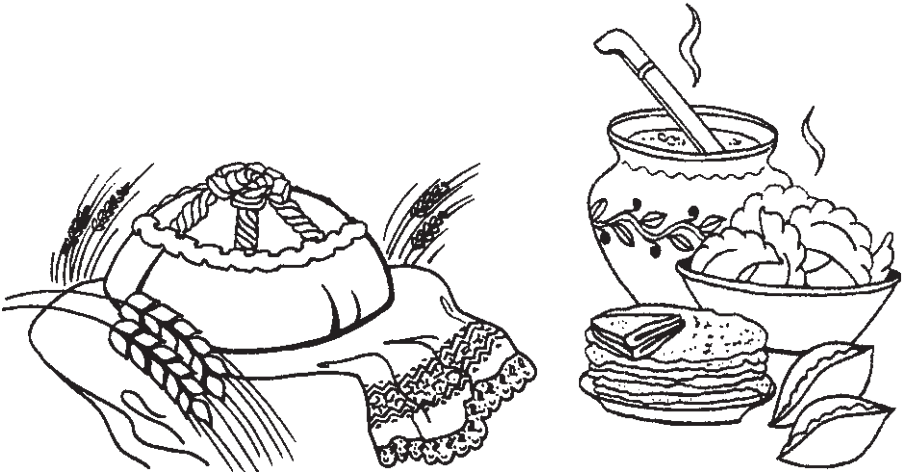
Dinner: It is the main meal. It may include soup or borsch, sides and deserts.

Soup may consist of vegetables (potatoes, cabbage, turnips, onions, carrots) and a piece of meat. Borsch may consist of potatoes, cabbage, carrots, onions, beets, cut into the thin strips, tomato sauce, salt, pepper, sour cream.

Sides may include kasha, cabbage or beets; or may include potatoes and salad.

Desserts may consist of pastries, a fruit compote or tea (coffee, or kvass).

Supper: It is light meal. It includes halushky and sour milk.



**Конкурс 2.** Англійською мовою учасники конкурсу за визначений час повинні написати рецепт вареників.

*Приклад*

Varenyky

Ingredients: Flour, 1 egg, vegetable oil, salt, water (or milk). Filling: cottage cheese.

The steps to prepare dough for varenyky: Combine flour with salt. Beat together egg, water (or milk) and oil. Stir into flour mixture to make soft but not sticky dough.

To serve, top with sour cream.

**Конкурс 3.** Учасники конкурсу на папері за визначений час повинні написати якомога більше назв страв української кухні англійською мовою.

*Приклад*

Holubtsi, pyrohy, halushky, uzvar, kvass, knish, kissel, varenyky (dumplings), borsch, kasha, mlyntsi, mlyntsi pancakes.

**В е д у ч а.** Наша національна кухня дуже багата. Але королем нашої кухні був і є борщ. Існує багато рецептів приготування борщу. А чи знаєте ви, діти, різновиди українських борщів? Назвіть їх англійською мовою.

**Д і т и.** Borsch with meat, borsch with mushrooms, borsch with beans, Lenten borsch, borsch with leavened cabbage, green borsch.

**В е д у ч а.** Але наша країна славиться не лише своєю національною кухнею.

Люди кажуть, що  
Пісня вранці допомагає,  
Пісня в горі нас вітає,  
Пісня радощі приносить.  
Наше серце пісні просить.

Українська пісня зачаровує, допомагає подолати труднощі, виконати будь-яку роботу.

Я пропоную провести конкурс на краще знання українських пісень. Давайте організуємо дві команди дітей і батьків. Команди по черзі пригадують українські пісні. Виграє та команда, яка проспівала більше пісень.

Проводиться конкурс на краще знання українських пісень.

**В е д у ч а.** Наші діти мріють вивчитись, мати професію і працювати для своєї Батьківщини. Зараз вони розкажуть вам про своє майбутнє.

Виходять діти в костюмах різних професій і декламують вірші.

**У ч н і**

1. To build new blocks of flats  
Comfortable and fine,  
For our Ukrainian people  
That is a dream of mine.
2. I dream I am a weaver,  
And make the cloth so nice  
That everybody likes it,  
And everybody buys.
3. I want to be a worker  
At a modern plant,  
And make machines and lorries  
For our Motherland.



4. I want to be a soldier,  
I am ready to defend.  
The peaceful work of Ukrainian people  
The borders of our land.
5. I want to be a brave pilot,  
I want to learn to fly  
In a plane or in a spaceship  
High up in the blue sky.
6. I want to be a driver  
Of a lorry or a car,  
And to drive along the roads  
Very quickly, very far.



7. I want to be a miner  
Working in a coal pit.  
I want to get much coal,  
My Motherland needs it.
8. I am very fond of cooking  
That's why I want to be a cook.  
I shall manage to cook meals  
Using my cookery-book.
9. I want to be a teacher  
As all of you understand.  
I'll teach my pupils to read and write  
And love our Ukrainian land.

Ведуча. Нехай із покоління в покоління, із року в рік, зі століття в століття передаються наші українські національні звичаї, обряди, пісні, любов, шана до рідної матері, до своєї домівки, до рідної землі, до неньки України.

1 - й учень

You can go to the East.  
You can go to the West.  
But at home it is better.  
But at home it is the best.

2 - й учень

We live in Ukraine, a beautiful land.  
It's home for me and you, my friend.  
Its towns and villages are so nice.  
The Ukrainian people are wise.

Учні читають уривки з вірша Володимира Сосюри «Любіть Україну».

### Love Ukraine

*by Volodymyr Sosyura*

Love Ukraine, love it like the sun;  
Like the wind, and grass and water...  
In the hour of happiness and in time of joy,  
Love it in the hour of misfortune.  
Love Ukraine in your dream  
And when you are awake,  
Your cherry-like Ukraine.  
Its beauty, eternally live and new,  
And its tongue like that of the nightingale.



Ведуча. Шановні гості, батьки, діти, на цьому наше свято завершено.

Щирі друзі, добрі люди!  
Хай завжди вам добре буде.  
Вік живіть у вашій хаті  
І щасливі і багаті!

## “MOTHER’S DAY”



Проводиться у другу неділю травня.

### **Дійові особи:**

Дві ведучі (мама учнів)

Учитель

Діти-читці у національних українських костюмах

Дитячий хор

Батьки дітей

**Оформлення:** святково прибраний клас, стіл накритий вишитою скатертиною, на столі образи Спасителя і Матері Божої, прикрашені вишитими рушниками. На столі свічка. На стінах розмішені фотографії і картини з краєвидами України, фотографії матерів різних національностей з дітьми. На дошці біля теми виховного заходу й епіграфа розмішені малюнки дітей, присвячені Дню Матері.

**Епіграфом** до цього свята можуть бути слова:

May there always be sunshine,  
 May there always be blue sky,  
 May there always be Mummy,  
 May there always be me!

Дитина і мати. Картина звичайна.  
 А все ж, наче сонця промінням осяяна.  
 Дитина і мати. Картина звичайна.  
 Життя все нового — незбагненна тайна.

Звучить пісня Оксани Білозір «Батьківська пісня». Діти зустрічають гостей з ко-  
 роваєм.

1 - а м а м а. Добрий день, шановна родино! Родина, бо думаю, що сьо-  
 годнішнє свято — це єднання нас у родину.

Д і т и

Good morning to you! (*Twice*)  
 We’re all in our class  
 With sunshiny faces.  
 Good morning to you! (*Twice*)  
 The more we get together, (*3 times*)  
 The happier we shall be.

2 - а м а м а. Ми народилися й живемо на прекрасній землі — Україні.  
 Сьогодні відроджуються давні родинні традиції. Родина — це корінь, з яко-  
 го виростає стовбур, гілки, квіти, а потім плоди. Одна з найдавніших ро-  
 динних традицій — День Матері.

У ч и т е л ь (*розповідає історію походження свята — Дня Матері*).  
 У травні, коли розцвітають яскраві квіти і дзвенить пташиний спів, теплий  
 весняний вітер приносить до нас свято матері.

Ще у 1914 році Конгрес США ухвалив постанову про проведення ново-  
 го державного свята — Дня Матері. А причетна до цього молода американ-  
 ка Анна Джарвіс. Вона втратила матір. Смерть була раптова і передчасна.  
 Анна боляче пережила трагедію і звернулася з листами до конгресменів,  
 Президента Америки, в яких запропонувала раз на рік, навесні вшанову-  
 вати Матір. У США в цей день діти посилають своїм матерям листівки або  
 подарунки. І традиційним є те, що на День Матері діти приносять червоні  
 квіти матерям, що живі, та білі квіти несуть на могили тих матерів, кого  
 нема в живих.

Ідею Анни підхопили у світі. Вперше в Україні, у Галичині, це свято  
 відзначали у 1929 р. У цей день у національному одязі люди йшли зранку до  
 церкви на богослужіння, а пізніше тисячі дітей під звуки музики, з квітами  
 в руках йшли вулицями міста чи села до площі, де відбувалося свято. Пісні,  
 вірші, виставки виробів, квіти, сміх і жарти були адресовані матерям.

А у родинному колі діти готували для матерів подарунки, приємні дії-ства і, найголовніше, намагалися бути чемними та слухняними.

Це свято повернулося до нас нині й уособлює в собі три найдорожчі образи: матері Божої, матері України і рідної неньки.

Уч е нь

Мамо! Немає милішого слова,  
 Ти ж бо життя і творіння основа,  
 Пензель, перо надихались тобою.  
 Вічна ти в пісні — з болем, з любов'ю.

Уч е нь

У наших раї на землі  
 Нічого кращого немає,  
 Як тая мати молодая  
 З своїм дитяточком малим.  
 Я перед нею помолюся,  
 Мов перед образом святим  
 Тієї матері святої,  
 Що в мир нам бога принесла...

Уч е нь

Руки ласкаві цілую,  
 Скільки з них випито сили:  
 Жали вони і косили,  
 Прали і тісто місили...  
 Скільки з них випито сили!  
 Руки красиві цілую...  
 О мамо рідненька!  
 Пресвяті твої сльози,  
 Піт і труд,  
 Спів і сміх.

Уч е нь

I know the face, a lovely face  
 As full of beauty as of grace,  
 A face of pleasure and of smile.  
 In darkness it gives light.  
 A face that is itself like joy,  
 To see it I'm a happy boy.  
 And I have a joy that have no other:  
 This lovely woman is my mother.

Учні по черзі демонструють свої малюнки, на яких зображені їхні мами, розповідають про своїх мам, про їх професії і прикріплюють малюнки на дошку.



*Приклад*

1 - й у ч е н ь. This is my mother... My mother is the best for me. She always helps me. She is my best friend. She bakes delicious cakes for me and my father.

My mother is a doctor. She is a good doctor.

My mother loves me very much. And I want my mother to know that I love her.

In this picture my mother is laying the table.

2 - й у ч е н ь. This is my mother... My mother is the best mother and friend for me and my sister. She always tells sweet words and sings songs. I like when my mother sings lullabies.

She is a teacher. My mother loves children, and they love her very much.

My mother is the cleverest, the most beautiful and the dearest person in the whole world for me.

In this picture my mother is telling a fable.

3 - й у ч е н ь

That is your mother,  
I agree, she is fine.  
You love your mother,  
And I love mine!

This is my mother... For me my mother is the best example. She is unique. She is my ideal. My mother is a very beautiful woman, sensitive, merry and young person.

She is a seller. She sells clothes for children.

My mother is my angel. She gave me my life and I'm very happy to have such a mum.

In this picture my mother is reading a book.



4 - й учень

Joe's mother's a baker,  
She bakes delicious pies.  
Kate's mother is a pilot,  
Over the clouds she flies.  
Nick's mother's an accountant,  
She counts 'one-two-three'.  
And my mum is a housewife,  
And she is the best for me!

This is my mother... She's a housewife. I'm sure that I have the best mum in the world. She always understands me and knows about all my problems. She helps me when I'm ill.

I love you, my dear mummy!

In this picture my mother is cooking cakes.



Учень

О мамо! Мелодіями молодієш.  
Надійно торкатись твого плеча.  
Вже скільки ти вдіяла,  
Скільки ще вдієш!..  
Ти гідна пісень —  
І пісні звучать!

Лунають пісні “Good morning, Мама”, «Чорнобривці» (під цю мелодію виконується танець).

### Song “Good morning, Mama”

Good morning, Mama.  
I want to say,

"Happy Mother's Day!" (boom, boom, boom)  
Good morning, Mama.  
I want to say,  
"Happy Mother's Day!" (boom, boom, boom)  
Good morning, Mama.  
I'm going to say,  
"Happy Mother's Day!"  
I'm so happy that you're my mama  
"Happy Mother's Day!" (yeah, yeah, yeah)  
I'm so lucky that you're my mama.  
"Happy Mother's Day!"

І - а м а м а. Мамин день — це велике свято, бо все починається від мами, її пісні, доброї казки, ніжної колискової.

**Song "Mother, Mommy, Mama, Mom"**

Mother, Mommy, Mama, Mom.  
Mother, Mommy, Mama, Mom.  
Mother, Mommy, Mama, Mom.  
Mother, Mommy, Mama, Mom.  
She's my mother.  
She's my mother.  
She's my Mommy.  
She's my Mommy.  
She's my Mama.  
She's my Mama.  
She's my Mom.  
She's my Mom.

У ч и т е л ь. А зараз ми проведемо ряд конкурсів для присутніх на нашому святі.

Учитель по черзі оголошує конкурси.

1. **Конкурс на виконання колискових пісень.** Проводиться між командами батьків і дітей. Умови конкурсу: виграє та команда, яка заспіває більше колискових пісень.
2. **Конкурс «Упізнай маму».** Діти із зав'язаними очима вгадують свою маму по руках.
3. **Конкурс «Упізнай дитину».** Мама із зав'язаними очима по голосу дитини, коли та говорить слово "MOTHER", повинна впізнати свою дитину.
4. **Конкурс на знання казок.** Проводиться між командами мам і дітей. Умови конкурсу: по черзі члени команди називають казки. Конкурс припиняється, якщо одна із команд не може назвати казку.

5. **Конкурс «Мама — наймиліше слово».** Беруть участь усі бажаючі діти. Умови конкурсу: діти по черзі називають свою маму ласкавими, ніжними словами (українською та англійською мовами). Виграє той, хто назве найбільше слів.

*Приклади*

Українською мовою: нене, ненечко, мама, матуся, матінко, мамочка, мамуся, рідна, дорога, найкраща, наймиліша, ласкава.

Англійською мовою: mother, mommy, mom, mum, my ideal, my angel, my dearest person, my precious gift, kind, beautiful, pretty.

Учитель. Наші дітки підготували для своїх мам подарунки, зроблені їхніми руками.

Кожна дитина вітає свою маму, дарує квіти і подарунок, що був зроблений її руками. Діти виконують пісню.

**Song "Mother's Day Chant"**

Red flowers, yellow flowers,  
Pink and blue.  
For a special mum  
On Mother's Day  
To say "Thank you".

Учні

1. Поклін тобі, кохана,  
В цей день великий, люба ньенько,  
За ті важкі години ранні,  
За золоте твоє серденько,  
Що все віддала влюбім зриві,  
Щоб тільки ми були щасливі!
2. 1, 1, 1 — I love the sun  
2, 2, 2 — I love my Mummy too!  
3, 3, 3 — My Mummy loves me.  
4, 4, 4 — I love her more and more.  
I count from 1 — I love the sun.  
I count to 4 — I love my Mummy more!
3. I like the way you look,  
I like the way you cook.  
Now what I really to say  
Is: "Happy Mother's Day".
4. Mother is busy from morning till night,  
Keeping her family happy and bright.

Учитель. А ви допомагаєте мамам?



Учень

Help your mother, lay the table;  
 Put a knife and fork and spoon.  
 Help your mother, lay the table  
 Every afternoon.  
 Help your mother, clean the table;  
 Take the knife and fork and spoon.  
 Help your mother, clean the table  
 Morning, night and afternoon.



**Song "Who helps your Mummy?"**

Who helps your Mummy to lay the table?  
 Who helps your Mummy to clean the room?  
 Who helps your Mummy to cook the dinner?  
 Who helps your Mummy after school?

I help my Mummy to lay the table,  
 I help my Mummy to clean the room,  
 I help my Mummy to cook the dinner,  
 I help my Mummy after school.

Who helps your Mum-my to lay the ta-ble? Who  
 I help my Mum-my to lay the ta-ble, I  
 helps your Mum-my to clean the room? Who helps your Mum-my to  
 help my Mum-my to clean the room, I help my Mum-my to  
 cook the din-ner? Who helps your Mum-my af-ter school?  
 cook the din-ner, I help my Mum-my af-ter school.

Звучить мелодія "Ave Maria". Виходять діти із запаленими свічками в руках, стають біля образів і читають молитви за матір, за батьків, за Україну українською та англійською мовами.

**Молитви за маму**

- Є в мене найкраща у світі  
 Матуся. За неї, Пречиста,  
 До тебе молюся.  
 Пошли їй не скарби,

А щастя і долю,  
Щоб дні їй минали  
Без смутку, без болю.

2. To each of us mother is the dearest person, the most precious gift in the world. My dear mummy, you are my angel. And I want you to know that I love you. Bless you, my mother, for your warmth and care, your sweet words and kind heart, your love and understanding. Bless you now and always. I want my mother's warmth and care will warm me all my life. I'll try to be a thankful daughter (son).



### Молитва за Україну

*Слова і музика Наталі Багмут*

Матінка земля у нас одна-єдина  
І одна-єдина ньенька Україна —  
І поля безкраї, і сади квітучі,  
Ріки повноводні і могуті!

П р и с п і в:

Я здійму до неба  
Крильця-ручєнята,  
Помолюсь за маму,  
Помолюсь за тата,  
За сестру і брата,  
За усю родину,  
І за рідну ньеньку Україну.

Захисти нас, Боже, від лихої долі,  
Уроди доволі житечка на полі,  
Щоб сміялись дзвінко діти в кожній хаті,  
Щоб були щасливі і багаті.

Приспів.

Ma - тин - ка зем - ля у нас од - на - є - ди - на І од - на - є - ди - на  
 нь - ка У - кра - ї - на - І по - ля без - кра - ї, і са - ди кві - ту - чи,  
 Рі - ки пов - но - вод - ні і мо - гу - ці! Я здій - му до не - ба  
 Криль - ця - ру - че - ня - та, По - мо - люсь за ма - му, По - мо - люсь за та - та,  
 За сес - тру і бра - та, За у - сю ро - ди - ну, І за рід - ну нь - ку Ук - ра  
 - ї - ну.

Учитель. Дорога класна родино! Цей день об'єднав нас. Адже він є згадкою про минуле і вікном, що відкрите у майбутнє. Мати — всьому початок. Мати — берегиня роду, домашнього вогнища. Бажаю вам, матері, доброго здоров'я, земного жіночого щастя. Діти! Любіть, захищайте і будьте патріотами своєї землі — рідної неньки України, шануйте батька і матір своїх. Дякую всім за участь у святі.

Дітям дається завдання додому — намалювати те, як святкують День Матері в США, і те, як вони провели Свято Матері.

## “HAPPY FATHER’S DAY”



### **Дійові особи:**

1-а ведуча (учениця)

2-а ведуча (бабуся одного з учнів)

Учні-читці у національних українських костюмах

Дитячий хор

Батьки дітей

**Оформлення:** святково прибраний клас: кольорові повітряні кульки, кольорові стрічки, на дошці малюнки із зображенням людей різних професій

**Епіграфом** до свята можуть бути слова:

May there always be sunshine,  
May there always be blue sky,  
May there always be Papa,  
May there always be me!

Діти

Good morning to you!  
Good morning to you!  
We are all in our places,  
With shiny faces.  
Good morning to you!  
Good morning to you!

В е д у ч а - б а б у с я . У сім'ї важлива роль належить батькові й матері як вихователям. У народі говорять: «Чоловік у домі голова, а жінка — душа».

Батько для дитини має авторитетне значення. Батько завжди є прикладом для дітей. Батьківське слово є законом. Сьогодні ми проводимо свято для наших батьків.

В е д у ч а - у ч е н и ц я . Dear pupils, teachers, parents and our guests! To-day is the Father's day. On this day we wish our fathers to be happy, healthy and wealthy. Children congratulate you, our fathers, too.

### Song "It's a Happy Father's Day"

Good morning, Papa.  
I want to say,  
"Happy Father's Day!" (boom, boom, boom)  
Good morning, Papa.  
I want to say,  
"Happy Father's Day!" (boom, boom, boom)  
Good morning, Papa.  
I'm going to say, "Happy Father's Day!"  
I'm so happy that you're my papa.  
"Happy Father's Day!" (yeah, yeah, yeah)  
I'm so lucky that you're my papa.  
"Happy Father's Day!"

1 - й у ч е н ь

1, 1, 1 — I love the son.  
2, 2, 2 — I love my Father too!  
3, 3, 3 — my Father loves me.  
4, 4, 4 — I love him more and more.  
I count from 1 — I love the sun.  
I count to 4 — I love my Daddy more!

2 - й у ч е н ь

My Dear, Dear Father!  
I love you very much.  
I want you to be happy  
On the Father's Day!  
Be happy, be happy  
On the Father's Day!

В е д у ч а - б а б у с я . Діти по-різному називають своїх батьків — няню, неню, дядя, батечку, татусю, татусеньку. В англійській мові батька також називають по-різному.

## Діти

## Song "Father, Daddy, Papa, Dad"

Father, Daddy, Papa, Dad.

Father, Daddy, Papa, Dad.

Father, Daddy, Papa, Dad.

Father, Daddy, Papa, Dad.

He's my Father.

He's my Father.

He's my Daddy.

He's my Daddy.

He's my Papa.

He's my Papa.

He's my Dad.

He's my Dad.

Ведуча - учениця. Our children want to tell you about their fathers.

Діти розповідають про батьків, показують свої малюнки або фотографії батьків.

1 - й учень

I want to tell you about my father.

My father's a worker,

He works at a plant,

I think he is handsome,

I think he is forty-one.

2 - й учень

That is your father,

I agree, he's handsome.

You love your father,

And I love mine!

3-й і 4-й учні складають діалог (один учень ставить питання, а другий показує малюнок чи фотографію і відповідає на питання).

A. Who is he?

B. He is my father.

A. What is he?

B. He is a driver.

A. What is your father's name?

B. My father's name is ...

A. You look like your father.

Your hair is fair and long.



You are so handsome and strong.  
Are you going to be a driver?

B. Yes, I am.



*Діти (один за одним читають вірш)*

**"What do you want to be?"**

What do you want to be?

Can you tell me?

Do you want to be a sailor?

Sure, I can sail a boat.

Do you want to be a tailor?

Sure, I can sew a coat.

Do you want to be a pilot?

Sure, I can fly a plane.

Do you want to be a driver?

Sure, I can drive a train.

Do you want to be a painter?

Sure, I can draw and paint.

Do you want to be a sportsman?

Sure, I can run and skate.

Do you want to be a builder?

Sure, I can build a house.

Do you want to be an actor?

Sure, I can sing and dance.

And what do you want to be?

Ведуча - учениця. Children, what do you want to be?

- Are you going to be a driver?
- Are you going to be a pilot or a cosmonaut?
- Would you like to be a baker?
- Will you become a doctor?
- Would you like to be an engineer?
- Will you become a designer?

Ведуча - учениця. Let's sing a song "Daddy, I love you".

**Song "Daddy, I love you"**

Daddy, Daddy, I love you.  
 You know that I really do.  
 I know that you love me too,  
 So I sing for you.

1 - й учень. To my mind we are happy because we have kind, handsome, strong fathers.

2 - й учень

I asked the Wind,  
 "What happiness is?"  
 And it replied,  
 "It's freedom  
 From chains of duty  
 In our lives,  
 From villainy  
 And its riddles".

3 - й учень

I asked the Spring,  
 "What happiness is?"  
 And it replied,  
 "It's beauty.  
 When you are young  
 Enjoying it  
 And thinking not of future".

4 - й учень

I asked my Dad,  
 "What happiness is?"  
 And he replied,  
 "It's working.  
 Just live and work,  
 And enjoy your life,  
 Don't waste your time  
 On talking!"



5 - й учень

Work while you work,  
Play while you play.  
That is the way  
To be happy and gay.



Ведуча - бабуся. А тепер запрошуємо всіх присутніх узяти участь у конкурсах.

Ведуча-бабуся і ведуча-учениця проводять конкурси.

**Конкурс 1.** Організуються команди батьків і дітей. Батьки декламують українські прислів'я, приказки та вірші про труд. А діти декламують англійські прислів'я, приказки та вірші.

*Приклади*

Для батьків:

#### **Приказки і прислів'я**

- Від праці не будеш гладкий, від лежання не будеш ситий.
- Де господар добре робить, там і поле щедро родить.
- Все трудом ставиться, все трудом славиться.
- Праця годує, а лінь марнує.
- На дерево дивись, як родить, а на людину, як робить.

#### **Вірш**

В цьому дворку, як у вінку!  
Там господар, як виноград,  
Там господиня, як калина,

Їхні сини, як соколи,  
 Їхні дочки, як квіточки.  
 По саду ходили, сад садили.  
 Сад садили, сад поливали —  
 Вищий мене, краший мене!

Для дітей:

### Proverbs and sayings

- Through hardship to the stars.
- If you want a thing is done well, do it yourself.
- The hardest word is to do nothing.
- Business before pleasure.
- He that would eat the fruit must climb the tree.

### Poem

You had better get up early,  
 You had better make your bed,  
 You had better clean the carpet,  
 You had better buy some bread.

**Конкурс 2** між командами дітей і батьків на краще виконання будь-якої пісні.

**Конкурс 3** на краще декламування скоромовок.

Для батьків:

- Ворона проворонила вороненя.
- Солома, полова й дишло з-за хати вийшло.
- На кому шапка найковпакуватіша?
- Лили, лили діти.  
 Пили, пили квіти.  
 Виростали квіти,  
 Виростали й діти.
- Кішка нишком у локшині вершки куштувала.
- Ковпак на ковпаку,  
 Під ковпаком — ковпак.

Для дітей:

- A black cat sat on a mat  
 And ate a fat rat.
- I scream,  
 You scream,  
 We all scream  
 For ice-cream.
- Swan swam over the sea.  
 Swim, swan, swim!

Swan swam back again

Well swim, swan!

- I like Bunny.  
Bear likes honey.
- Girls like cats.  
Cats like rats.
- Boys like dogs.  
Storks like frogs.

**Конкурс 4 «Знавець іграшок».** Дві пари: батько і дитина. За командою ведучої кожна пара по черзі називає по одній іграшці (тато називає українською мовою, а дитина — англійською). Перемагає та пара, яка пригадає найбільше іграшок.

Ведуча запрошує всіх дітей разом продекламувати вірш. Свято завершується.

Діти

— Dear Mummy! Dear Daddy!  
I love you, both of you.  
— Dear Mummy! Dear Daddy!  
Do you love me too?

My family, my family  
So many kind and clever eyes.  
My family, my family  
A lot of love and happy smiles.

## “BIRTHDAY PARTY”



**Дійові особи:**

Ведуча-мама

Діти-іменинники

Діти-читці

Дитячий хор

Батьки дітей

**Оформлення:** зала прикрашена кольоровими стрічками, квітами. На окремому столі приготовлене обладнання для конкурсів та ігор. У залі святковий стіл з чайним сервізом, святковим пирогом, ласощами. За столиком діти-іменинники.

До залу заходять інші діти та ведуча. Звучить музика і діти співають пісню.

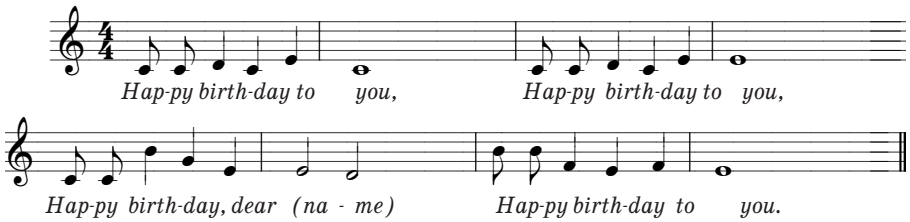
Happy birthday to you,  
Happy birthday to you,  
Happy birthday, dear classmates,  
Happy birthday to you.

Let your birthday be bright  
From morning till night.  
Let your birthday be bright  
from morning till night.

Іменинники (*разом*)

We thank you, our friends!  
We thank you, our friends!

We thank you, our dears,  
We thank you, our friends!



Діти несуть повітряні кульки і прикрашають ними залу.

Діти

Red, yellow, blue and green balloons,  
Let's decorate our classroom.

Учень

One, two, three, four,  
Who is knocking at the door?  
Five, six, seven, eight,  
Birthday party. Don't be late!  
For the disco, disco dancing,  
For the disco, disco dancing.

Ведуча - мама

А у нас сьогодні свято,  
Чути музику і сміх.  
Зараз будемо вітати  
Наших іменинників від всіх.

Діти співають пісню.

### Song "Let's have a party"

Let's have a party, a party, a party,  
Let's have a birthday party today.  
With balloons and presents, and a cake with candles,  
Let's have a birthday party today.

Учень

It's a birthday time, birthday time —  
Time for games and time for toys.  
Time for happy girls and boys.  
Time for cake and presents too.  
Time for laugh and say "Thank you".

Ведуча - мама. Нехай наші іменинники розкажуть про себе і скажуть, які подарунки вони люблять отримувати на день народження.

Діти - іменинники

— I am Mykola. I like to get sweets.

— I am Ann. I like to get books.

Діти - іменинники. Today we're the Birthday children.

Іменинники декламують вірш.

### Poem "The Birthday Child"

*by Rose Fyleman*

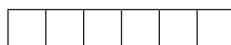
Everything's been different  
All the day long,  
Lovely things have happened,  
Nothing has gone wrong.  
Nobody has scolded me,  
Everyone has smiled.  
Isn't it delicious  
To be a birthday child?

Ведуча - мама. А зараз проведемо конкурси для іменинників.

**Конкурс 1** на краще декламування скоромовок.

- Year by year  
Yetta meets  
A New Year  
In a yacht.  
Yes!
- Six oxen examine  
Sixteen boxes  
And play a xylophone.
- Swan is swimming over the sea;  
Swim, swan, swim!  
Swan is swimming back again;  
Swim, swan, swim!
- Quentin asks the Queen questions  
About quails and quince.

**Конкурс 2 "Відгадай слово"**. Діти отримують написані на папері завдання: відгадати слова, які зашифровані в цих клітинках.



N is before C.

I is after C, before L.

E is between P and N.

(Key: pencil)

--	--	--	--	--	--

T is before H.  
 E is after H, before R.  
 O is between M and T.  
 (Key: *mother*)

--	--	--	--	--	--	--	--

L is before I.  
 D is after I, before A.  
 O is between H and L.  
 Y is after A.  
 (Key: *holiday*)

--	--	--	--	--	--

R is before I.  
 N is after I, before G.  
 P is between S and R.  
 (Key: *spring*)

**Конкурс 3** на краще знання слів. На аркуші паперу написані склади. Кожна дитина-іменинник отримує такий аркуш паперу. Дітям дається завдання за визначений час пригадати слова, які починаються складами:

pe-, ho-, la-, cl-, ch-, mo-.

Key: pe- (pen, pencil, pencil-box, pear), ho- (home, house, holiday, hockey), la- (lamp, land, lake, large), cl- (class, class-room, clap, clock), ch- (chair, children, Christmas, chocolate), mo- (mother, Monday, money, monkey).

**Конкурс 4 "Happy birthday to you!"**. Кожен іменинник отримує написане на аркуші паперу речення "Happy birthday to you!", яке розрізане на частини, і складає його за визначений час. Перемагає той, хто швидше і правильно складе речення.

В е д у ч а - м а м а. А тепер настав час подарувати нашим іменинникам подарунки, які вони називали на початку нашого свята.

Після конкурсів іменинники отримують подарунки, які вони називали.

В е д у ч а - м а м а. А тепер давайте послухаємо розповідь про свято дня народження.

У ч е н ь. I'd like to say a few words about a birthday party. It's a special day for everybody. Birthday is an important date in any person's life. It's a personal holiday, but we like to invite our friends and relatives to celebrate this day. We make

a birthday party. At a birthday party there is a cake with candles. When we have a party, we dance together, sing merry songs, play games, watch video cartoons, tell jokes and funny stories. We have a good time. On this day our relatives, parents and friends bring presents, and of course everybody remembers to send a card. They say: “Happy birthday and many happy returns of the day!”

Children, take one balloon and write your greetings on it.

Діти на кульках пишуть англійською мовою привітання до дня народження і дарують їх іменинникам.

- Happy birthday to you!
- My best wishes to you!
- Have a happy day!
- Best wishes today!
- Be happy!
- Wish you a nice holiday!
- Get only good marks!
- Count your age by friends — not years!
- Get good friends!
- Many happy returns of the day!
- My congratulations to you!
- I wish you luck!
- Good luck (to you)!
- Have a good time!
- Be lucky!
- Be healthy!
- Have a happy holiday!
- This comes with love to wish you happiness for today and always!

В е д у ч а - м а м а. А зараз надамо слово батькам. Вони також бажають привітати наших іменинників.

Батьки вітають іменинників.

Д і т и - і м е н и н н и к и

It's my birthday today.  
 I feel happy, exciting and gay.  
 All my friends came and said  
 “Many happy returns of the day.  
 Happy birthday to you!  
 Happy birthday to you!  
 We are glad to see you.  
 We are glad to see you”.

Children all together (*singing*)  
 Make new friends,  
 But keep the old.



One the silver,  
And the other gold.

Make new friends, But keep the old.

One the sil - ver, And the o - ther gold.

Children (turning to each other)

Always give your right hand,  
When a friend you meet,  
Shake his hand most kindly,  
When a friend you meet.

Ведуча - мама. Я бачу, що наша родина дружня. Діти, а чи знаєте ви приказки та прислів'я про дружбу та друзів?

Діти

- A friend is not so soon gotten as lost.
- A friend in need is a friend indeed.
- A friend is easier lost than found.
- A good friend is as the sun in winter.
- Before you make a friend, eat a bushel of salt with him.

Учень

What a happy day today!  
Boys and girls are very gay!  
They dance and play.  
What a happy, happy day!

Учень. Let's sing "The merry song".

Діти співають.

1. If you are happy and you know it,  
Clap your hands. (Clap-clap) (*Twice*)  
If you're happy and you know it  
And you really want to show it.  
If you're happy and you know it,  
Clap your hands. (Clap-clap)
2. If you're happy and you know it,  
Slap your knees. (Slap-slap) (*Twice*)  
If you're happy and you know it  
And you really want to show it.

- If you're happy and you know it,  
Slap your knees. (Slap-slap)
3. If you're happy and you know it,  
Stamp your feet. (Stamp-stamp) (*Twice*)  
If you're happy and you know it  
And you really want to show it.  
If you're happy and you know it,  
Stamp your feet. (Stamp-stamp)
4. If you're happy and you know it,  
Snap your fingers. (Snap-snap) (*Twice*)  
If you're happy and you know it  
And you really want to show it.  
If you're happy and you know it,  
Snap your fingers. (Snap-snap)
5. If you're happy and you know it,  
Say Okay! (OK! — OK!) (*Twice*)  
If you're happy and you know it  
And you really want to show it.  
If you're happy and you know it,  
Say Okay! (OK! — OK!)
6. If you're happy and you know it,  
Do all five! (Clap-clap, slap-slap, stamp-stamp, snap-snap,  
OK! — OK!) (*Twice*)  
If you're happy and you know it,  
And you really want to show it.  
If you're happy and you know it,  
Do all five! (Clap-clap, slap-slap, stamp-stamp, snap-snap,  
OK! — OK!)

В е д у ч а - м а м а. Я пропоную провести гру для однокласників наших іменинників. **Гра** називається «Збери малюнок для іменинника і подаруй».

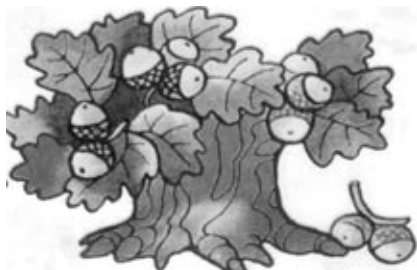
**Обладнання:** малюнки із зображенням рослин-символів України (guilder rose — калина, periwinkle — барвінок, willow — верба, corn-flower — волошка, rye — жито, oak-tree — дуб, grapes — виноград), кожен з яких розрізаний на декілька частин.

**Умови гри:** частини розсіпані й переплутані; діти-учасники шукають фрагменти зображень рослин, складають малюнок, називають рослину англійською мовою і дарують малюнки іменинникам.

У ч е н ь

I like plants that are bright,  
I like plants that are white,

I like plants with a smell,  
I like plants very well.



Уч е нь. Everyone dreams to have a house built with love. We dream it to be full of children, friends who laugh, play, rejoice, and make the house alive, joyful

and pleasant to visit. We are shaped to have a family like this. We are happy when we have good friends, relatives.

O. Wilde said: "The best way to make children good is to make them happy".

### **Поem "A Child's Wish"**

I want to live and not to die.  
 I want to laugh and not to cry.  
 I want to feel the summer sun.  
 I want to sing, when life is fun.  
 I want to fly into the blue sky.  
 I want to swim as fishes do  
 I want to stretch out friendly hands  
 To all the young of other lands  
 I want to live and not to die.  
 I want to laugh and not to cry.

**В е д у ч а - м а м а**

Весело було у нас.  
 Та настав прощатись час.

Ми завершуємо свято, а наші іменинники отримають "Букварик побажань" англійською мовою від своїх однокласників.

"ABC-wishes" ("Букварик побажань"). Кожен учень заздалегідь готує на одну з букв побажання англійською мовою для іменинників. Вітальні листівки "ABC-wishes" передається, кожен учень записує своє побажання. Потім "ABC-wishes" роздаються іменинникам.

*Приклад*

### **"ABC-wishes"**

We wish you:  
 A: (to be) active  
 B: (to be) beautiful  
 C: (to be) charming  
 Etc.

# “CHRISTMAS”



## **Дійові особи:**

Ведуча-мама

Діти-читці, одягнені в національні українські костюми

Дитячий хор

Санта Клаус

Дід Мороз

Батьки дітей

**Оформлення:** зала святково прикрашена у національному українському стилі: вишиті рушники, образи Спасителя і Матері Божої, біля образів запалені свічки; стіл, накритий вишитою скатертиною, на столі коровай, калачі; у центрі зали стоїть новорічна ялинка, зала прикрашена «дощиком», паперовими сніжинками, ялинковими прикрасами, гірляндами.

Свято розпочинається з того, що діти, одягнені у національні костюми, заходять до зали і разом з батьками співають українську народну пісню «Добрий вечір тобі, пане господарю!».

**Добрий вечір тобі, пане господарю!**

Добрий вечір тобі, пане господарю!

П р и с п і в:

Радуйся!

Ой радуйся, земле, —

Син Божий народився!

Застеляйте столи та все килимами.

П р и с п і в.

Та кладіть калачі з ярої пшениці.

П р и с п і в.

Бо придуть до тебе три празники в гості.

П р и с п і в.

Ой що перший празник — то Різдво Христове.

П р и с п і в.

А другий вже празник — Святого Василя.

П р и с п і в.

А третій вже празник — Свята Водохреща.

П р и с п і в.

А що перший празник зішле тобі втіху.

П р и с п і в.

А що другий празник зішле тобі щастя.

П р и с п і в.

А що третій празник зішле тобі долю.

П р и с п і в.

*Урочисто*



В е д у ч а - м а м а. Добрий день, любі дітки, батьки і гості! Щиро вітаю вас у нашій господі!

День чарівний, справжнє диво,

В залі посмішок багато,

В залі людно і красиво,

Бо у нас сьогодні свято!

Ось прийшло до нас

Різдвяне славне свято.

Гарно так ялинка сяє,  
З святом зимнім нас вітає!

Уч е нь. Winter has come. There are no more flowers and the leaves have gone from the trees.

Winter, winter, winter!  
The snow is falling,  
The wind is blowing,  
The ground is white  
All day and all night.

Уч н і

The hills are calling,  
"Come away, come away,  
Snow is falling,  
Come and sleigh".

The pond is calling,  
"Come, don't be late.  
Water's freezing,  
Come and skate".

The fields are calling,  
"We're covered white,  
Snow is falling,  
Children's delight".

Уч е нь. In December the holiday season begins.

Уч н і

This is the season  
When mornings are dark  
And birds do not sing  
In the wood and the park.

This is the season  
When children ski  
And Father Frost  
Brings the New Year Tree.

1 - й уч е нь

December comes with white snow  
And cold winds begin to blow  
From the cold and nasty sky  
Merry snowflakes fly and fly,  
They fall softly on the ground  
All are still, all are white.

2-й учень

December is the best of all  
Snowflakes dance, snowflakes fall  
People see the New Year in  
When December ends, it will begin,  
January brings the snow  
Makes our feet and fingers glow.

3-й учень. In January Ukrainians celebrate many holidays and the greatest is Christmas with its carols.

Ведуча - мама. До нас на свято завітав з Англії Санта Клаус. Він просить вас розповісти, як українці святкують Різдво Христове, що дарують один одному, як вітають рідних, близьких та друзів.

До зали заходить Санта Клаус.



Santa Claus. How do you do, children?

Діти. How do you do, Santa Claus?

Santa Claus. How are you, children?

Діти. We're fine. Thank you.

Santa Claus. Do you know who I am?

Діти. Yes, we do.

Santa Claus lives in England.

He is funny and merry,

His cheeks are like roses,

His nose is like a cherry.



With a branch of green holy  
And robin, his friends,  
To all English children  
New Year wishes he sends.

Santa Claus. I came to your wonderful land of songs and dance. I'd like to know how your people celebrate Christmas Day. Do you like this holiday?

Діти. Yes, we do.

Santa Claus. What season is the most festive time of the year in Ukraine?

Діти. We think it is Christmas season. And we have holidays.

I am running on my skis,  
White and silver are the trees.  
I am skating on bright ice —  
Winter holidays are nice.

Santa Claus. Do you like Christmas Day?

Діти. Yes, we do. We like Ukrainian Christmas Day. We like when Grandfather Frost comes at Christmas night with a big bag full of presents for us and our parents. He puts the presents under the Christmas tree.

Santa Claus. When do Ukrainian people celebrate Christmas Day?

Діти. We celebrate the Christ's birthday on the 7th of January.

Santa Claus. How do Ukrainians celebrate this holiday?

Діти. You know this holiday is of religious origin. It is a custom for Ukrainian people to congratulate each other on the occasion of Christmas, and they wish each other happiness, good luck in everything. On this day many families attend churches to be present at services held there.

Ведуча - мама. До нас на свято завітав також і наш Дід Мороз.

Дід Мороз

Добрий день усім вам, друзі,  
Любим діткам, мамам і татусям.  
Через гори, через річки  
Я зробив чималий крос.  
Хто ж такий я?

Діти відповідають: "Father Frost".

Дід Мороз. Вітаю вас! Добрий день, шановна класна родина! Good afternoon Santa Claus!

Правильно мене назвали.  
Дід Мороз я, відгадали.

В мене довга борода  
Та й торбина чимала.

А у тій важкій торбинці  
Різдвяні вам гостинці.

Але щоб дарунок мати,  
Загадки слід розгадати.

Я запрошую нашого гостя Санта Клауса теж узяти участь.

Конкурс-змагання між командами батьків і дітей. Дід Мороз і Санта Клаус загадують загадки. Діти відгадують і отримують подарунки.

### Загадки для батьків

*від Діда Мороза*

- Взимку горою,  
А літом водою.  
(Сніг)
- Плету хлівець  
На четверо овець,  
А на п'яту окремо.  
(Рукавиця)
- На чистому полі  
Попутані коні,  
І вузлики знати,  
Та не можна розв'язати.  
(Зорі)
- Зелену сукню маю —  
Ніколи не знімаю.  
Один-єдиний раз на рік  
Зірками прикрашаю.  
(Ялинка)
- Хто малюнки на вікні  
Уночі зробив мені?  
(Мороз)
- Лід на річках,  
Сніг на полях,  
Віхола гуляє,  
Коли це буває?  
(Узимку)

### Riddles for children

*by Santa Claus*

- I know something which falls upon the ground.  
I know something which doesn't make a sound.  
I know something which comes in winter weather.

I know something which makes the whole world white,  
And when the children see it they shout with delight.

What is it? I know.

(*Snow*)

- In winter and in summer they stand in one color.

What are they?

(*A fir-tree, a pine-tree*)

- I come with cold and snow

But you like me, I know.

(*Winter*)

- What man cannot live inside the house.

(*A snowman*)

- He comes at night (or so they say!)

Then does his job and goes away.

(*Father Frost*)

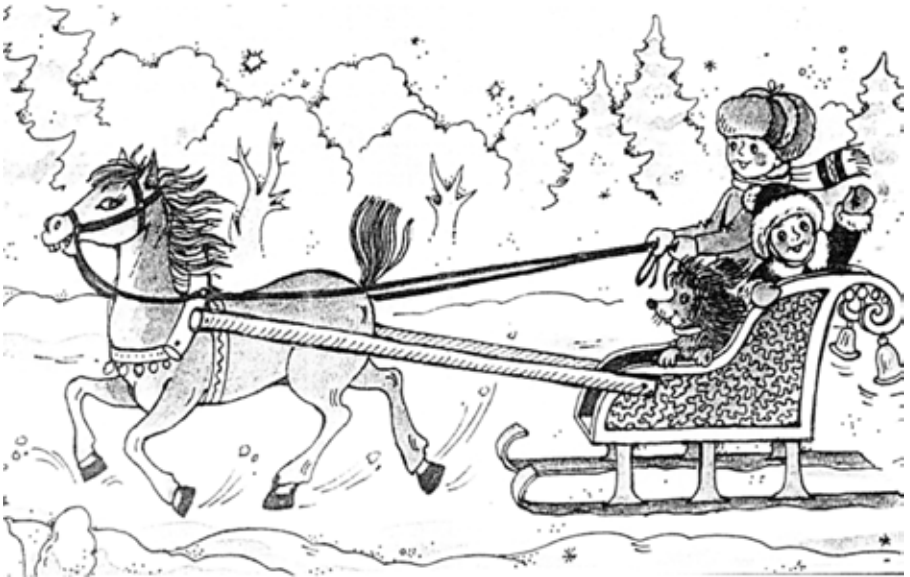
- A little old man with 12 children:

Some are short, some are long,

Some are cold, some are hot.

What is it?

(*A year*)



S a n t a C l a u s . Our English children like Christmas Day too. Do you know what poems they recite?

## Діти

It's Christmas! Merry Christmas!  
 Yes, it's merry, merry Christmas,  
 It's a time for hanging stockings,  
 It's a time for riding sleighs,  
 It's a time for jolly greeting,  
 Snow and holly overeating,  
 Oh, I love you, Merry Christmas,  
 You're the best of holidays.

**Santa Claus** (*розповідає про Різдво в Англії і показує картинки*). When in Great Britain Christmas is celebrated (on the 25th of December) all members of the family gather together. For most British people this holiday means exchanging presents and a traditional Christmas dinner of turkey, pudding and mince pies.

To hang mistletoe from the ceiling is an old tradition. On that day people kiss under it. Most families buy a small fir-tree and decorate it at Christmas with tinsel, colored lights and toys. On Christmas Eve in the homes there is a great air of expectation.

Children write letters to Santa Claus and tell him what presents they would like to get. On Christmas Eve or Christmas morning, families open their presents. Many children believe that Santa Claus arrives on Christmas Eve in a sleigh pulled by reindeer and brings presents. Some children hang up stockings so Santa Claus can fill them with candy, fruit and other small gifts.

Dear children, I'm very pleased with you. And I'd like to sing with you English song "Jingle Bells!"

## Song "Jingle Bells"

1. Dashing through the snow, in one-horse open sleigh,  
 O'er the fields we go, laughing all the way.  
 Bells on Bobtail ring, making spirits bright,  
 What fun it is to ride and sing a sleighing song tonight!

## C h o r u s

Jingle bells, jingles bells, jingle all the way.  
 Oh! What fun it is to ride in a one-horse open sleigh!  
 Jingle bells, jingle bells, jingle all the way.  
 Oh! What fun it is to ride in a one-horse open sleigh!

2. A day or two ago, I thought I'd take a ride,  
 And soon Miss Fannie Bright was sitting by my side.  
 The horse was lean and lank, misfortune was his lot.  
 He got into a snowdrift bank — and we? We got upsot!

## C h o r u s.

3. So now the moon is bright, enjoy it while you're young.  
 Invite your friends tonight to sing this sleighing song.

Just get a bob-tailed nag and give him extra feed.  
Then hitch him to an open sleigh — and crack! You'll take the lead!

Chorus.

Santa Claus. Children, do you know any English Christmas Carols?

Діти

**Christmas Carols**

*Old English tune*

*Words by Longfellow*

I heard the bells of Christmas Day  
Their old familiar carols play  
And wild and sweet the words repeat  
Of peace on Earth,  
Good will to men.

The image shows the musical notation for the Christmas Carol 'I Heard the Bells of Christmas Day'. It consists of three staves of music in a 6/8 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are written below the notes: 'I heard the bells of Christmas Day Their old familiar carols play And wild and sweet the words re-peat Of peace on Earth, Good will to men.'

Santa Claus. What Ukrainian Christmas Carols do you know? What Christmas songs do you sing in Ukraine?

Діти. Ми співаємо такі колядки.

1. Я маленький хлопчик,  
Сів собі на стовпчик,  
В сопілочку граю,  
Діток забавляю,  
А ви, люди, чуйте,  
Коляду готуйте,  
Яблучка, горішки.  
Це мої потішки.
2. Бігла теличка  
Та й з березничка  
Та й стала.  
Я тобі, дядько, заколядую,  
Дай сала.

Бігла теличка  
 Та й з березничка  
 Та в дядьків двір.  
 Я тобі, дядьку, заколядую,  
 Тільки дай пиріг.  
 Як не даси пирога,  
 Візьму вола за рога,  
 Та виведу на моріг,  
 Та викручу правий ріг.

3. Коляд, коляд, колядниця,  
 Добра з медом паляниця,  
 А без меду не така,  
 Дайте, дядьку, п'ятака.  
 Одчиняйте скриньку  
 Та давайте сливку,  
 Одчиняйте сундучок  
 Та давайте п'ятачок.



Діти і батьки співають колядки.

Старий рік минає,  
 Старий рік минає,  
 Новий наступає,  
 Новий наступає.

*(Два останні рядки  
 повторюються двічі)*

Прощай, Старий роче,  
 Прощай, Старий роче,  
 Ми тебе не хочем,  
 Ми тебе не хочем.

*(Два останні рядки  
 повторюються двічі)*

Ми хочем нового,  
 Ми хочем нового,  
 Спаса рожденного,  
 Спаса роженного.

*(Два останні рядки  
 повторюються двічі)*

А він буде кращим,  
 А він буде кращим,  
 Принесе нам щастя,  
 Принесе нам щастя.  
 І миру на світі,  
 І миру на світі,  
 Здоров'я всім дітям,  
 Здоров'я всім дітям!

*(Два останні рядки  
 повторюються двічі)*

*(Два останні рядки  
 повторюються двічі)*

**Співуче**

Ста - рий рік ми - на - є, Ста - рий  
 рік ми - на - є, Но - вий на - сту - па - є,  
 Но - вий на - сту па - є.

**Коляда**

*Слова О. Марченко, музика М. Стецюна.*

І дорослих, і малечу,  
 Зустрічає у свят-вечір  
 Коляда-коляда — місяць в хату загляда.

П р и с п і в:

Ой будьте здорові *(Двічі)*  
 При добромому слові.

І куті несе з узваром,  
 І налле вам срібну чару.  
 Коляда-коляда — п'ється весело вода.

П р и с п і в.

Дві зорі візьму із неба,  
 Іскри викрешу для тебе.  
 Коляда-коляда — хай розвіється біда.



Приспів.

Трохи жита, трохи сіна,  
Та намисто із калини.  
Коляда-коляда — Україну огляда.

Приспів.

Жваво

*mf*

І до - рос - лих, і ма - ле - чу, зу - стрі - ча - є

у свят - ве - чір ко - ля - да - ко - ля да -

*f*

мі - сяць в ха - ту за - гля да. Ой

будь - те здо - ро - ві при доб - ро - му

сло - ві. Будь - те здо - ро - ві

при доб - ро - му сло - ві

Santa Claus. What Christmas greetings are there?



Діти

1. A Christmas Greeting just for you  
Warm and most sincere:  
To wish you every happiness  
Throughout the coming year!  
We want to give you lots of love  
And want to say right here:  
Merry Christmas  
And then a Happy New Year!
2. New things to learn,  
New friends to meet,  
New songs to sing,  
New books to read,  
New things to see,  
New things to hear,  
New things to do  
In this glad New Year!

Santa Claus. But what Ukrainian greetings do you know?

Діти

1. Хай сонце світить вам усюди,  
Хороший настрій завжди буде.  
В здоров'ї й щасті вам прожити,  
У краще віру не лишити.  
Нехай здійсняться ваші мрії,  
А на Різдво бажання і надії.
2. З Новим роком і Різдвом вітаємо,  
Щастя, радості бажаємо,  
Щоб в щасливій вашій хаті  
Ви усі були багаті!
3. Рік старий вирушає в дорогу,  
Залишає нам зоряний дім...  
Кожний кожному щастя нового  
Зичить радісно з роком новим...

Santa Claus. Let's dance.

Співаючи слова куплету, діти водять хоровод навколо ялинки, а під час програшу виконують дії, про які йде мова в пісні.

**Song "We wish you a Merry Christmas"**

We wish you a Merry Christmas  
We wish you a Merry Christmas

We wish you a Merry Christmas  
And a Happy New Year.

Let's all do a little clapping  
Let's all do a little clapping  
Let's all do a little clapping  
And spread Christmas Cheers.

We wish you a Merry Christmas  
We wish you a Merry Christmas  
We wish you a Merry Christmas  
And a Happy New Year.

Let's all do a little jumping  
Let's all do a little jumping  
Let's all do a little jumping  
And spread Christmas Cheers.

We wish you a Merry Christmas  
We wish you a Merry Christmas  
We wish you a Merry Christmas  
And a Happy New Year.

Let's all do a little laughing  
Let's all do a little laughing  
Let's all do a little laughing  
And spread Christmas Cheers.

We wish you a Merry Christmas  
We wish you a Merry Christmas  
We wish you a Merry Christmas  
And a Happy New Year.

Let's all do a little dancing  
Let's all do a little dancing  
Let's all do a little dancing  
And spread Christmas Cheers.

We wish you a Merry Christmas  
We wish you a Merry Christmas  
We wish you a Merry Christmas  
And a Happy New Year.

Let's hang up our Christmas stockings  
Let's hang up our Christmas stockings  
Let's hang up our Christmas stockings  
And spread Christmas Cheers.

We wish you a Merry Christmas  
 We wish you a Merry Christmas  
 We wish you a Merry Christmas  
 And a Happy New Year.

Let's all wave good-bye to Santa  
 Let's all wave good-bye to Santa  
 Let's all wave good-bye to Santa  
 And spread Christmas Cheers.

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of one flat (Bb). It consists of five staves of music. The first staff begins with the lyrics 'We wish you a Merry Christmas, we' and includes a B7 chord above the staff. The second staff continues with 'wish you a Merry Christmas; we wish you a Merry' and includes Gm, C, and F chords. The third staff concludes the first line with 'Christmas and a Happy New Year.' and includes Dm, C7, and F chords. The fourth staff is an instrumental section labeled '(instrumental) Shake hands on first verse' and includes F, C, Dm, and C chords. The fifth staff continues the instrumental section with F, Am, B7, C7, and F chords.

Діти

It is winter, it is Christmas!  
 Look at our Christmas Tree!  
 There are big balls, there are nice dolls,  
 Many candies you can see.

There are flags, and there are ribbons,  
 Little bells and bright stars, too.  
 Red and orange, green and yellow,  
 Pink and purple, violet and blue.

Діти

Christmas Day, happy day,  
 We are all glad and very gay!  
 We all dance, and sing and say,  
 "Welcome! Welcome, Christmas Day!"

Merry Christmas, my dear friends,  
Merry Christmas today!

S a n t a C l a u s. Thank you very much for your party. We've really had fun today. Unfortunately I have to go to my country. I wish you to be healthy, wealthy! Good luck!

### **Вітання від батьків**

Від душі прийміть вітання  
І найкращі побажання  
У здоров'ї жити всім,  
І дорослим, і малим!  
З Різдвом Христовим! З Новим роком!  
Щастя, радості нівроку!  
Любі діти, милі діти,  
Виростаєте, наче квіти.  
Білочубі, чорноброві,  
Виростаєте всі здорові!  
Чуйні серцем, чесні, щирі,  
Виростаєте в дружбі, мирі!  
І на радість всій родині,  
І на славу Україні!  
Хай щастить усім нівроку  
В кожен день Нового року!

# “EASTER”



## **Дійові особи:**

Ведуча-бабуся

Діти-читці, одягнені в українські національні костюми

Дитячий хор

Пасхальний Зайчик (Easter Bunny)

Батьки дітей

**Оформлення:** зала святково прикрашена у національному стилі: у кутку висить ікона з рушниками, під нею на столі паска, крашанки та писанки, вербові гілочки, на столі поряд виставка дитячих поробок та малюнків на теми «Весна в нашому краї», «Українські крашанки, писанки», «Великдень».

Під музику діти з вербовими гілочками і свічками заходять до зали, ставлять свічки на стіл під образами і танцюють з гілочками. Батьки разом з дітьми виконують пісню «Веснянка».

## **Веснянка**

*Слова А. Навроцького, музика В. Філіпенка*

Прийди, прийди, весно красна,  
Чепури наш рідний край,  
Засвіти нам сонце ясне,  
З нами в гурті погуляй.

## Пожавлено, легко



При - йди, при - йди, вес - но крас - на, че - пу -  
за - сві - ти нам, сон - це яс - не, зна - ми



ри наш рід - ний край, //  
в гур - ті по - гу ляй.



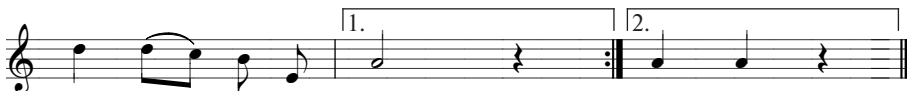
Тап - та - ба - да - ба



При - не - си, вес - но, нам ряс - ні до - щі,  
Хай всю - ди піс - ня лу - на, піс - ня лу - на.



ряс - ні до - щі. При - не - си, вес - но, нам  
піс - ня лу - на. Хай нам зу - стрі - неть - ся



ра - до - щі, ра - до - щі.  
дів - чи - нонь - ка гар - на.

## Приспів:

Принеси, весно, нам  
Рясні дощі, рясні дощі.  
Принеси, весно, нам  
Радощі, радощі.  
Хай всюди пісня луна,  
Пісня луна.

Хай нам зустрінеться  
Дівчинонька гарна.

Прийди, весно, в наші села,  
Принеси нам дивних див,  
Очі синії веселок  
З хуртовинами садів.

П р и с п і в.

Прийди, прийди, весно красна,  
Чепури наш рідний край,  
Засвіти нам, сонце ясне,  
З нами в гурті погуляй.

П р и с п і в.

Б а б у с я. Любі друзі! От і наблизилися вже до нас теплі весняні деньочки. Природа прокинулася від довгого зимового сну. Наблизилося до нас і одне з найбільших християнських свят — Великдень. Цього дня навесні воскрес Ісус Христос. Ми покличемо до себе на свято красуню весну. А хто нам розповість про неї?

Виходять діти і декламують вірші.

1 - й учень

Spring is a season when flowers bloom  
And nobody likes to be in his room.  
Spring is a season when leaves are green  
And it's a good time for gardening.  
This is the season when birds make their nest.  
This is the season when all like best.

2 - й учень

The cherry is so white now,  
The blossom is so bright now,  
When the blackbird comes to sing —  
All the world is glad for spring.

3 - й учень

In the spring,  
In the spring,  
Sweet and fresh is everything.  
Winter winds are no more blowing,  
In the fields all is growing,  
In the spring,  
In the spring,  
Sweet and fresh is everything.

4 - й учень

Spring, spring, spring,  
The trees are green,  
Blue skies are seen,  
Grey winters gone away,  
The world looks new and gay.

5 - й учень. Easter is celebrated according to the Moon calendar on the first Sunday after the first spring full Moon. Easter can never be earlier than March, 22 and later than April, 25.

6 - й учень. Easter is celebrated in spring. This holiday is of religious origin. This is the day to think about Christ's death for our salvation, about what we have to do to improve ourselves and the life around us.

7 - й учень. In our country Easter has been celebrated over a long period of history and has had many rich traditions.

The last Sunday before Easter is called Verbna Nedilia (Willow Sunday). Pussy-willow branches are blessed in the church. Then the people tap one another with these branches.

Бабуся. Освячена в церкві верба — символ пробудження природи. Свячену лозу дуже шанують. Цією вербою люди б'ють один одного, промовляючи: «Не я б'ю, верба б'є, за тиждень — Великдень». Я пропоную нашим діткам пограти у гру «Вербич».

Бабуся оголошує умови гри.

### Гра “Вербич” (“Willow branch”)

Діти стають у коло. У центрі кола дитина з гілочками верби. Вона — “Willow branch”. Гравці ходять по колу, звертаючись до “Willow branch”: “Tap us with these branches”. Потім обертаються спинами до Willow branch.

Willow brunch (промовляє)

Not I am tapping,  
The willow is tapping.  
Easter is in a week!  
Be as tall as the willow,  
As healthy as the water and  
As a rich as the earth.

Потім діти ходять по колу, промовляючи:

Willow branch, Willow branch,  
Sure, you can't see,  
Turn round three times  
And try to catch me.

Наступною Willow branch стає та дитина, яку зловили.





Бабуся. Шановні гості, батьки, діти! Щоб цього року був гарний врожай, нам потрібно закликати на свято Великодня дощик і сонечко. Заспіваємо їм пісеньки.



**Українська народна пісня  
"Ой дощику, поливайнику"**

Ой дощику, поливайнику,  
Поливай, поливай.  
Поливай, поливай  
Та і нас не минай.

Повільно

Музична партитура для пісні "Ой дощику, поливайнику".

Ой до - щи - ку, по - ли - вай - ни - ку, по - ли - вай,  
по - ли - вай. По - ли - вай, по - ли - вай та і нас не ми - най.

**Українська народна пісня "Вийди, вийди, сонечко"**

Вийди, вийди, сонечко,  
На дідове полечко,  
На бабине зіллячко,  
На наше подвір'ячко.

Помірно

Музична партитура для пісні "Вийди, вийди, сонечко".

Вий - ди, вий - ди, со - неч - ко, на ді - до - ве по леч - ко,  
на ба - би - не зіл - лях - ко, на на - ше по - двір' - яч - ко.

Учень. Children, do you like rain?

Діти

We like rain, wet, wet rain,  
We look outside and shout "Hurray!  
Another wet day! It's time to go out!"

**Jazz Chant “The sun is shining”**

The sun is shining.  
 I love the sun.  
 Me too.  
 The sun is shining.  
 I love the sun.  
 Me too.  
 The sun is shining.  
 I love the sun.  
 The sun is shining today.  
 It's raining today.  
 I love the rain.  
 Me too.  
 It's raining today.  
 I love the rain.  
 Me too.  
 It's raining today.  
 I love the rain.  
 It's raining, raining today.

Б а б у с я. Тепер у нас справжній Великодній день, весняний день з ясним сонечком і рясним дощиком.

Д і т и

On Sunday it is warm.  
 The sun is shining.  
 The sky is blue and clear.  
 A warm wind is blowing.  
 The weather is good.

Б а б у с я. А що ми приготували на Великдень?  
 У ч е н ь

А в суботу великодню  
 Печемо ми паски,  
 Білий хліб, пухкий, духмяний,  
 З Божої ласки.

У ч е н и ц я

Гарна писанка у мене,  
 Мабуть, кращої нема!  
 Мама тільки помагала,  
 Малювала ж я сама.  
 Змалювала дрібно квіти,  
 Вісім хрестиків малих  
 І дрібнісіньку ялинку,

Й поясочок поміж них...  
 Я ту писанку для себе  
 Для зразочка залишу,  
 А для мами і для тата  
 Дві ще кращих напишу.

У ч е н ь

### Поem "Easter"

Easter is the time of love of family and of peace.  
 It's a time when we say  
 A quiet thanks for all  
 That we have and for all  
 That the future holds.  
 Easter is a feeling in our hearts  
 Of hope and faith and trust.  
 It is a day of miracles,  
 A day when our dreams seem  
 A little closer: a time of retrospection  
 For what has been and anticipation  
 For all that will be.  
 And it is a time for remembering  
 With love and appreciation.

Б а б у с я. На свято Великодня готується багато національних українських смачних страв: домашня ковбаса, печене порося з хроном, шинка. Писанки, крашанки та паска — найпочесніші символи цього дня. Раніше крашанки фарбували лише у червоний колір, тому що вони символізували кров Христа, яка пролилася на хресті. Пізніше почали фарбувати їх в інші кольори, які також мають символічне значення.

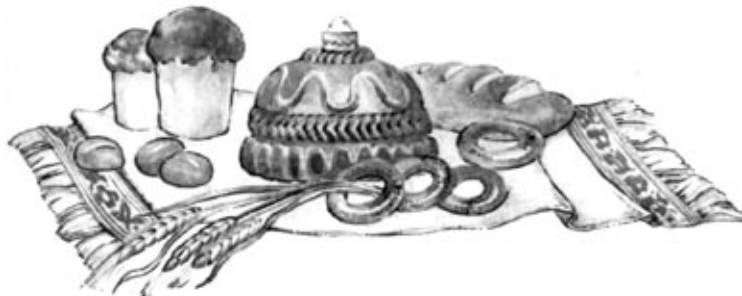
Б а т ь к и

- Червоний — колір крові, але разом з тим — колір радості, життя й любові.
- Блакитний — символ неба, простору, вітру, здоров'я.
- Жовтий — символ місяця, зірок, колір хлібного лану, жита, життя.
- Зелений — колір весни, пробудження природи, надії, радості й буття.
- Бронзовий колір символізує землю та її щедрість.
- Чорний з білим — дух померлих, пам'ять про них, про своє коріння.

Б а б у с я. Паски та інші продукти харчування, які складають у кошики, освячуються в церкві. І я хочу загадати вам загадки про страви, які мають бути у великодньому кошику.

- Із найкращого борошна мене матінка спекла,  
 Яець, масла в мене клала,  
 Щоб пишніша виростала.

В великоднім кошику,  
 Погляньте, будь ласка,  
 Завжди величаюся і звуса я... (Паска)



- Ми — символ сонця золотого,  
 Нас святити обов'язково.  
 Ми кольорові і кругленькі.  
 З нами поводьтеся гарненько.  
 Зварить і розмалуйте вміло,  
 Бо нас прибрати — велике діло.  
 Й легко берить нас за боки.  
 Ми дуже ніжні... (Писанки)



- Мій запах так лоскоче ніс,  
 Що відгадати просто дуже.  
 Ваш кошик гордо мене ніс  
 І я смакую всім вам, друзі.  
 Я апетитна і смачненька,  
 А звіть мене в народі... (Шинка)
- Зелений чуб, сорочка білосніжна,  
 Немов солдат я на сторожі кошика,  
 Мене скуштуйте, вам не буде смішно,  
 Але без мене в церкву йти не можна.

Тож, не кажіть: ох, і пекучий він.  
Бо я і є отой поважний... (*Хрін*)

- Біляста, розсипчаста,  
На сварку — кажуть часто,  
Але без мене смаку немає у яйці.  
Я маю всюди бути, я допомагаю людям.  
Мене ви також взяли, чудово, молодці.  
Отож, ви клали в кошик свій  
Солону та потрібну... (*Сіль*)

Великдень — свято радості й веселощів.

У ч е н ь

### Поem "My Easter Basket"

I have a basket, it's for Easter.  
What's in the basket, please, tell me.  
Paska, babka, cheese and butter,  
Ham, horse-radish and kovbasa.  
With some onions and beet relish,  
A pilled egg and coloured ones,  
And an Easter egg  
We are going to light a candle,  
Go to church and have it blessed.  
And together we'll all sing out:  
"Christ has risen!  
Indeed He has risen!"



Б а б у с я

Христос воскрес! Усе радіє,  
Сміється сонечко з небес,  
Прозора річечка аж мліє.  
Христос воскрес! Христос воскрес!

“Христос воскрес!” — привітає  
 Нас рідна Землиця —  
 Киньмо смуток, хай сьогодні  
 Кожен веселиться!

Уч е нь. В інших країнах теж зустрічають це свято. Великдень, свято воскресіння Христа, — одне з найбільших свят багатьох народів. Як його відзначають у Великобританії, розповість нам наш гість. Це пасхальний англійський зайчик Easter Bunny.

З’являється Easter Bunny.

E a s t e r B u n n y. Ladies and gentlemen!  
 Good afternoon! It’s lovely to meet you here, at  
 this day, Easter Day! I’ve come to your country  
 to tell you about Easter Day in Great Britain.

Easter Bunny розповідає про свято Великодня  
 у своїй країні й демонструє малюнки.

In my country Easter is the most important  
 Christian festival with its central day Sunday  
 (Easter Day) which falls between the 22 of  
 March and the 25 of April. Easter means a celebration  
 of the resurrection of Christ.

Eggs are painted, they symbolize the birth  
 of new life and the coming of spring. Flowers,  
 eggs, hot cross buns and rabbit (Easter Bunny)  
 are the Easter symbols in Great Britain. Easter  
 Monday is also a public holiday.

Let’s sing “Hot cross buns”. Do you know  
 this song?

Easter Bunny і діти співають.

### Song “Hot cross buns”

Hot cross buns!  
 Hot cross buns!  
 One a penny,  
 Two a penny,  
 Hot cross buns!

E a s t e r B u n n y. I want to tell you about Easter tradition in Great Britain. On Easter Sunday or Monday a traditional Easter pastime, egg-rolling, takes place in England. it consists of rolling coloured, hard-boiled eggs down a slope until they are cracked and broken. Then they are eaten by their owners.

In some districts egg-rolling provided an opportunity for divination. If his or her egg reached the bottom of the slope unscathed, the owner could expect good



luck in the future. If his or her egg was broken the owner could expect misfortune.

E a s t e r B u n n y. And now I want to tell you, my dear children, an interesting story about my Easter adventures.

**"Easter adventures"**

One sunny Easter morning  
With a basket in his hands  
The Rabbit walked. And he was going  
To visit relatives and friends.

Blue and yellow, white and red  
Flowers nodded their heads.  
The sun was brightly shining.  
And our friend was smiling.

A garland of violets on Rabbit's head  
Carrying a basket of chocolate eggs.  
You are handsome, brother dear.  
Cross the wood and do not fear!

He met the Bear on the way.  
Said "Good morning" to the friend,  
Didn't notice a stump.  
Oh, dear! He fell down!

What a pity! We are sorry!  
Brother Rabbit, please, don't worry!  
Easter eggs and all the toys  
Rolling down making noise.

Poor Rabbit has got afraid  
And hasn't received the first aid.  
He has bumped his knee,  
Jumped into the bushes under the tree.

The children came into the wood.  
They have seen the Rabbit's foot  
Hidden in the grass  
And they began to laugh.

"What are you doing here?  
Easter is near.  
Morning bells are ringing.  
All the children are singing".

Then they picked the presents up  
Ate some red cross buns,

Kissed the rabbit and began to play  
Rolling eggs on green grass the whole day.

E a s t e r B u n n y. Let's all together dance and sing song.

Діти разом із зайчиком співають і танцюють.

**Song "Here Comes the Easter Bunny"**

Here comes the Easter Bunny.  
My friend, the Easter Bunny.  
Here comes the Easter Bunny  
Hopping along, singing a bunny song.

I love the Easter Bunny.  
My friend, the Easter Bunny.  
Here comes the Easter Bunny.  
Hop, hop, hopping along.

There goes the Easter Bunny.  
My friend, the Easter Bunny.  
There goes the Easter Bunny  
Hopping along, singing a bunny song.

I love the Easter Bunny.  
My friend, the Easter Bunny.  
There goes the Easter Bunny,  
Hop, hop, hopping along.

E a s t e r B u n n y. I see you are very happy and gay today because you have the great Easter Day.

I wish you a merry Easter Day  
With many flowers nice and gay,  
With Easter eggs all red and blue  
And pink and green and yellow, too.

I've got new good friends in Ukraine. But now I have to go. Good luck, my friends!

Б а б у с я. Дорогі друзі! Ми завершуємо наше свято, і я запрошую вас заспівати українську пісню.

**Пісня «Молитва»**

Боже Великий, Єдиний!  
Нам Україну храни,  
Волі і світу промінням  
Ти її осіни.  
Світом науки, знання  
Нас усіх просвіти.  
В чистій любові до краю

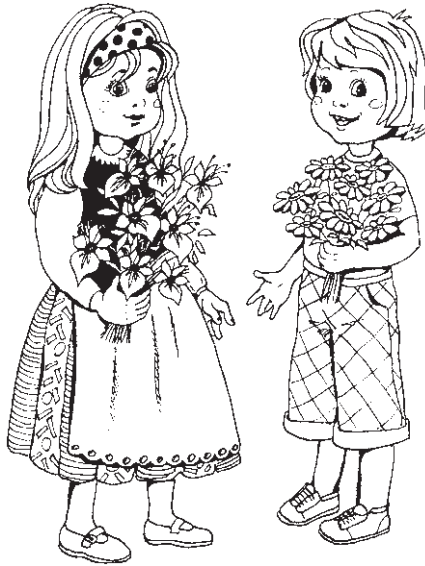


Ти нас, Боже, зрости.  
Молимоь, Боже Єдиний,  
Нам Україну храни,  
Всі свої ласки, щедроти  
Ти на люд наш зверни.  
Дай йому волю, дай йому долю,  
Дай доброго світа.  
Щастя дай, Боже, народу  
І многії літа.

У ч е н ь. Christ has risen! (*Three times*)

Д і т и. Indeed He has risen! (*Three times*)

## “FLOWERS FESTIVAL”



Проводиться після завершення весни.

**Дійові особи:**

Ведуча-мама

Ведуча-бабуся

Ведучий-тато

Діти-читці

Дитячий хор

Діти, одягнені в костюми весняних квітів: Пролісок, Фіалка, Нарцис, Тюльпан, Стокrotка (Маргаритка), Бузок

Діти, одягнені в костюми літніх квітів: Ромашка, Дзвіночок, Соняшник, Мак, Троянда, Волошка

Батьки дітей

**Оформлення:** зала святково прикрашена квітами, гілочками дерев, виготовлених з паперу. На столі кошики з різними весняними і літніми квітами з паперу (кожна дитина готує свій кошик) і обладнання для ігор і конкурсу.

В е д у ч а - м а м а. Доброго дня, шановна родинно! От і весна-красна завітала до нас. Це чудова пора року. Навесні пробуджується земля, оживає природа: тане сніг, біжать весняні веселі струмочки, зеленіють листочки на деревах, весело співають пташки, розквітають різні квіти. Усе радіє яскравому весняному сонечку.

В е д у ч и й - т а т о

Вдягла весна мережану сорочку,  
Умившись і звільнившись від турбот,  
І піднімає волошкові очі  
До вищих, до церковних позолот.

В е д у ч а - б а б у с я

Душа стає в цю днину молодою,  
Забувши, що слова бувають злі,  
І повняться старання добротою  
На ранньому, скромному столі.

1 - й у ч е н ь

When spring is coming,  
The birds are in the air,  
And meadows are smiling  
With violets so fair.

Spring is dancing without rest  
In a beautiful green dress.  
Flowers grow under her feet,  
Singing birds her coming greet.

2 - й у ч е н ь

Spring is coming,  
Spring is coming,  
Flowers are coming too.  
Snowdrops, lilies, daffodils  
Now are coming too.

Red and yellow,  
White and blue.  
These beautiful flowers  
Are just for you!

В е д у ч а - м а м а

Все прокидається поволі,  
Зі сну зимового встає.  
Радіє гай, радіє поле,  
Земля поталу воду п'є.

Завітала до нас у гості весна, завітають до нас і весняні квіти. Наша зала наповниться кольорами і запахами квітів. Привітаємо їх і запросимо до себе на свято.

1 - й учень. You're welcome to our party, dear flowers!

До зали заходять діти в костюмах квітів.

2 - й учень

I like flowers that are bright,  
I like flowers that are white,  
I like flowers with a smell,  
I like flowers very well.

Учні

In my beautiful house,  
In my house  
There are lots of flowers  
For you to see!

Red and yellow  
Pink and blue!  
Lots of flowers  
For me and you!

In my flower house,  
In my house  
There are lots of flowers  
For you to see!

A corn-flower, a daisy,  
And a violet, you see  
And a bluebell  
For you and me!

Ведуча - бабуся. А що люблять наші квіточки? Я гадаю, що дощик і сонечко.

Flowers

Pitter-patter, pit-pat,  
Rain makes the ground wet.  
Sun makes the ground warm.

1 - й учень

The sun so big, the sun so bright,  
Shines over the earth and me.  
It warms the flowers and trees and birds  
And all of earth's creatures and me.

2 - й учень

Pitter-patter, pit-pat,  
Listen to the rain.  
Pitter-patter, pit-pat,  
Raining again.

Flower 1

We're glad the sun and rain are here,  
They make the world so light,  
And all the trees and flowers  
So beautiful and bright.

Flower 2

Spring is coming you can feel it  
How soft is the morning air!  
Birds are singing,  
Buds are peeping,  
Life and joy are everywhere.  
Sun is shining all day long,  
Trees are full of birds and songs.

Квіти танцюють і запрошують до танцю присутніх.

**Song "Let's sing a song"**

Let's sing a song,  
And clap our hands.  
I am your friend  
And you are my friend!  
He is my friend  
And she is my friend  
We are the true and lucky friends!  
Let us sing, let us dance,  
Let us run and play  
Let's turn around  
And touch the ground,  
Let's have fun all the day!

В е д у ч и й - т а т о. Ми знаємо, що є весняні й літні квіти. Зараз послухаємо, що про себе розкажуть ті, хто цвіте навесні.

Виходять діти, одягнені в костюми весняних квітів: Пролісок, Фіалка, Нарцис, Тюльпан, Стокротка (Маргаритка), Бузок.

S n o w d r o p. I am a spring flower. I am the first to come. I have a nice white dress. I am very pretty. My name is Snowdrop.



**Violet.** And I am a spring flower too. I come next. I don't like snow. I like warm sunny days. My dress is violet. So, my name is Violet.

**Daffodil.** After Snowdrops and Violets I come. I am yellow like the sun. I like to dance in the wind. My name is Daffodil.

**Tulip.** I come with Daffodils. I like sun and rain. I have a red or white or pink shirt. I'm Tulip.

**Daisy.** I can have different colours. I'm short. People like to grow me on the flower-beds near their houses. I'm Daisy.

**Lilac.** Do you like my sweet smell? People grow me behind their fences. I'm very pretty, rich. And I have many dresses — white, violet, lilac. I'm Lilac.

**Ведучий - тато.** Весняні квіточкі запрошують дітей узяти участь у грі «Знайди квіти і подари мамі».

Діти

**Poem "Flowers for mother"**

*by Clara Rader*

I never have a special day  
To give flowers to my mother,  
I give them to her every day  
To show how much I love her.

When I sweep the kitchen floor,  
Or care for baby brother,  
Run on errands or make the beds,  
I'm giving flowers to Mother.

It's lots of fun pretending  
And to hear my mother says,  
"Thank you, dear, for all the flowers  
You've given me today".

**Гра "Bunch of flowers for my dear Mummy"**

**Обладнання:** на аркуші паперу таблиця, в якій «заховані» назви весняних квітів.

**Умови конкурсу:** кожна дитина отримує аркуш паперу із таблицею, знаходить слова-назви весняних квітів, бере із кошика квітів ті, які відгадала, і дарує своїй мамі.

h	u	i	k	l	o	t	l	v	d	d
l	b	h	k	u	j	n	c	i	z	a
i	m	d	a	i	s	y	x	o	v	f
l	x	f	a	q	d	g	w	l	h	f
a	r	t	u	l	i	p	y	e	w	o
c	b	k	x	l	m	f	g	t	u	d
f	t	m	e	n	a	h	o	t	s	i
s	n	o	w	d	r	o	p	f	o	l

**Key:** lilac, snowdrop, daisy, tulip, violet, daffodil.

В е д у ч а - м а м а. Ми познайомилися з весняними квітами. Але до нас на свято завітали також і літні квіточки. Привітаємо їх.

Виходять діти, одягнені в костюми літніх квітів: Ромашка, Дзвіночок, Соняшник, Мак, Троянда, Волошка.

D a i s y - w h e e l. I like the bright warm sun. So I'm a summer flower. I have a white dress. I'm Daisy-wheel. People like to tell love fortunes on my petals. They say, "Love or not love".



**Blue-bell.** I am a summer flower too. I have a blue shirt like the sky. I'm Blue-bell.

**Sun-flower.** You can find me in the fields. I love the sun. People call me "Golden Sun". I'm Sun-flower. I'm one of the Ukrainian symbols.

**Poppy.** I'm the symbol of duel of love and hate. People grow me in summer. I have two dresses — red and yellow.

**Rose.** I'm Rose. I have some pretty dresses — yellow, red, pink, white, red with white, dark-red, purple. I'm the symbol of love. I like when the sun is hot. I'm sure you know me very well and like my sweet smell.

**Corn-flower.** I like to grow in the fields of wheat. I have a blue skirt. My name is Corn-flower.

**Ведуча - бабуся.** Наші дітки люблять дарувати квіти своїм мамам, бабусям, друзям. І наша **гра**, яку проводять літні квіточки, називається «Секретний код».



### Гра "Secret code"

**Обладнання:** на аркуші паперу написані букви; кожна буква має своє число.

**Умови гри:** у грі беруть участь усі бажаючі. У закодованому слові-назві квітки написані лише числа, які відповідають певній букві. Учасники гри по числах відгадують букви і записують назву квітки, а потім будь-кому з присутніх дарують квіти зі свого кошика.

b	c	e	f	l	n	o	p	r	u	w	y
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

- 1 5 10 3 - 1 3 5 5 (*blue-bell*)  
 8 7 8 8 12 (*poppy*)  
 2 7 9 6 - 4 5 7 11 3 9 (*corn-flower*)

a	d	e	f	h	i	l	n	o	r	s	u	w	y
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14

- 2 6 11 14 - 13 5 3 3 7 (*daisy-wheel*)  
 11 12 8 - 4 7 9 13 3 10 (*sun-flower*)  
 10 9 11 3 (*rose*)

Діти

### Поem "Flowers for me"

Flowers for me,  
 Flowers for you,  
 Flowers for everyone!  
 A pink rose,  
 A blue-bell,  
 We're all having fun!

Flowers for me,  
 Flowers for you,  
 Flowers for everyone!  
 A blue corn-flower,  
 A yellow sun-flower,  
 We're all having fun!  
 We're all having fun!

В е д у ч и й - т а т о. А тепер конкурс для всіх присутніх. Я запрошую дітей і батьків узяти участь.

**Завдання:** намалювати квітку із закритими очима і написати її назву.

Батьки пишуть назву українською мовою, а діти — англійською. Весняні й літні квіточка допоможуть нам провести цей конкурс.

## Діти

We have many pencils:  
Red, and green, and blue,  
We'll draw nice pictures  
And give them to you.

Проводиться конкурс.

Ведуча - мама. Родина — це корінь, з якого виростає стовбур, гілки, квіти, а потім плоди. Яка сім'я, такі й діти, таким буде і їх майбутнє. Дітям подобається дружна сім'я, вони хочуть жити в щасливій сім'ї, бути сином чи донькою гарних батьків.

Ведуча - бабуся. І я думаю, що саме такою дружньою, щасливою родиною є наша класна родина. Сподіваюся, що це світле свято квітів допомогло вам оцінити скарби нашої землі, зворушило ваші серця і душі.

Учениця (з віночком квітів у руках)

Мені все говорить щовечора ненька,  
Що я — українка, мов квітка пишненька.  
І ось я віночок сплела в цю хвилину,  
Щоб ним уквітчати і матір, Україну.

## Діти і квіти

## Song "What a wonderful world"

by Louis Armstrong

I see trees of green,  
Red roses too.  
I see them bloom for me and you,  
And I think to myself  
What a wonderful world.  
I see skies of blue,  
And clouds of white,  
The bright sunny day  
And the dark starry night,  
And I think to myself  
What a wonderful world.

Ведучий - тато. Наше свято завершується. І я запрошую вас, шановні діти, батьки, гості, разом виконати пісню «Сонячне коло».

Пісня виконується українською і англійською мовами.

## Song "May there always be sunshine"

Bright blue the sky,  
Sun up on high —  
That was the little boy's picture.  
He drew for you,

Wrote for you too,  
Just to make clear what he drew —

C h o r u s:  
May there always be sunshine,  
May there always be blue skies.  
May there always be Mummy,  
May there always be me! (*Twice*)

My little friend,  
Listen, my friend,  
Peace is the dream of the people,  
Hearts old and young  
Never have done  
Singing the song you have sung.

C h o r u s.

Down with the war!  
We want no more.  
People, stand up for your children!  
Sing, everyone —  
Peace must be won,  
Dark clouds must not hide the sun.

C h o r u s.

## “WE LIKE TO READ, WE LIKE TO STUDY”



### **Дійові особи:**

Ведучий-дідуся

Ведуча-бабуся

Учні-читці

Учнівський хор

Учні, одягнені в костюми підручників: “Рідна мова”, “Читанка”, “English”, “Математика”

Батьки дітей

### **Ролі для інсценування (виконують діти):**

Сценка 1 “The Teacher’s Friends”:

Ведуча

Вчитель

Учні

Сценка 2 "Mathematics lesson":

Вчитель

Учень

Сценка 3 "Read your books attentively":

Ведуча

Мама

Донька

Сценка 4 "Learn better":

Ведуча

Хлопчик Кліф

Кліфів батько

**Обладнання:** зала святково прибрана: повітряні кульки, квіти, малюнки казкових героїв, букви української абетки, букви англійської абетки, цифри; на столі розміщені підручники, улюблені книги дітей.

В е д у ч и й - д і д у с ь

Добрий вечір, наші мами,

Добрий вечір, татусі,

Добрий вечір, любі дітки, бабусі й дідусі,

І, звичайно, гості всі!

В е д у ч а - б а б у с я . Дорога наша класна родино! Ми сьогодні знову зібралися всі разом у шкільній "домівці" наших дітей на родинне свято книги.

Під музику до зали заходять діти.

1 - й у ч е н ь

Hurry up, don't be late.

We will read and then translate.

We will sing, we will write,

We will draw, we will recite.

2 - й у ч е н ь

Є святкових днів багато

На листках календаря.

А між ними й наше свято,

Свято книг!

3 - й у ч е н ь

В путь щасливу і широку

Всіх виводить книга вас.

До країни нових знань —

Чуєш, книги кличуть нас!

4 - й у ч е н ь

Любі гості, мами й тати,

В нас — книжкове свято.

Добре, що прийшли до нас  
Ви у цей ранковий час.



Ведуча - бабуся. Сьогодні на свято ми також запросили ваші підручники: «Рідну мову», «Читанку», «Англійську мову», «Математику». Любі підручники, ласкаво просимо до нас на свято!

В музичному супроводі входять діти в костюмах підручників.

« Р і д н а м о в а »

Знай рідну мову і вивчай:  
Вона твоя й твоя. (*Показує на дітей.*)  
Та перш за все абетку знай  
Від А до Я.

Всі народи мову знають,  
Всі пісень своїх співають,  
Бо хто має мову рідну,  
Той багатий, а не бідний.

Учні

We read and learnt,  
And learnt well,  
It was a good rule  
As many could tell.

### Song "Together"

Together, together,  
Together every day;  
Together, together  
We work and we play.

Together, together  
We read our books each day;  
Together, together  
We work and we play.

Together, together  
We write some words each day;  
Together, together  
We work and we play.

Together, together  
We write our exercises;  
Together, together  
We work and we play.

« English »

Let me introduce myself.  
My name is English,  
I am your textbook,  
I am OK,  
What can you say?

Учні

1. We can read, we can write,  
We can speak English, too.  
We love learning English  
And give it much care every afternoon!
2. Learning English, teaching English  
That's the hobby that we share.  
We are fond of learning English  
That is spoken everywhere.
3. We made friends with the ABC.  
We can read, we can write.  
We can sing, we can dance,  
We can speak English, too.  
We love learning English.  
And what about you?

« Читанка »

Я — розумна Читанка.  
Навчаю я ваш клас.  
Я з вами говоритиму  
Про наш прекрасний час.

Учні

1. There is a country,  
A beautiful country  
Where I want to go every day.  
This is your country,  
This is my country,

This is hers and his.  
 There is a country,  
 A country of reading.  
 There is a country,  
 A beautiful country  
 Where I want to go every day.

2. We like to sing Ukrainian songs:  
 Mother's favourite songs,  
 Granny's favourite songs,  
 Daddy's favourite songs,  
 Grandfather's favourite songs.  
 We can sing all day long  
 Our Ukrainian songs.

3. We like to recite Ukrainian poems:  
 Mother's favourite poems,  
 Granny's favourite poems,  
 Daddy's favourite poems,  
 Grandfather's favourite poems.  
 We can recite all day long  
 Our Ukrainian poems.

« М а т е м а т и к а »

1, 2, 3, 4, 5.  
 Вміють діти рахувать,  
 Але той, хто мене знає,  
 Він даремно не гуляє.  
 А щоб весело гуляти,  
 Всі уроки треба знати.  
 Дуже точна я наука,  
 І мене вам слід вивчать.

Може ви, дітки, порахуєте, скільки учнів у вашому класі?

Учні

**Song "Twenty in the class"**

One, two, three, four, five, six, seven, eight,  
 Nine, ten, eleven, twelve,  
 Thirteen, fourteen, fifteen,  
 Sixteen, seventeen, eighteen,  
 Nineteen, twenty children in the class.

I can count the children in the class.  
 I can count the children in the class.  
 I can count the boys,



I can count the girls.  
I can count the children in the class.  
One, two, three, four, five, six, seven, eight,  
Nine, ten, eleven, twelve,  
Thirteen, fourteen, fifteen,  
Sixteen, seventeen, eighteen,  
Nineteen, twenty children in the class.

Ведуча - бабуся. Жодне дитяче свято не обходиться без ігор, жартів. Тож давайте пограємось. Наші підручники підготували для вас цікаві завдання, конкурси, сценки, ігри, пісні.

### Підручники

Learn your lessons well today,  
little children!  
Then we shall have merry play,  
little children!  
Now first say you ABC  
Then count number — 1, 2, 3  
Then your verses tell to us,  
little children!

### Учень

I have textbooks, I have pens.  
I have pencils too.  
I can read, I can write  
And what about you?

«Рідна мова» і «Читанка» проводять конкурси для дітей і батьків.

**Конкурс 1.** Дві команди: батьки і діти. Команди по черзі називають українські прислів'я та приказки про книги, про навчання.

#### *Приклади:*

- Ліс — не школа, а всіх навчає.
- Знання не меншає, коли ним ділишся.
- І сила перед розумом никне.
- Де сила не візьме, там розум допоможе.
- Тяжко жити людині, в якій розум легкий.
- За гроші розуму не купиш.
- Моя голова — моя рада.
- Жодний ще вчений з неба не впав.
- Хто мудро мовчить — гарно говорить.
- У дитинстві вивчене — що на камені висічене.
- Побачене ліпше, аніж почуте.
- Знання — дерево, а діло — плоди.

- Голова без розуму, як ліхтар без свічки.
- Маленькі казки багато розуму додають.
- Хто вміє читати, той більше бачить.
- Учиться — завжди згодиться.

**Конкурс 2.** Дві команди: батьки і діти. Команди загадують одна одній українські загадки.

*Приклади:*

- Поле біле, неоране,  
Засій на нім зерно чорне.  
Хто вміє, той посіє,  
А хто знає — відгадає.  
(*Зошит і літери*)
- Біла білка плиг та плиг  
По чорному полі...  
Ми без неї не змогли б  
Вчитися у школі.  
(*Крейда*)
- Хоч не дерево, а листки маю,  
Хоч не сорочка, а зшита,  
Хоч не вчитель, а навчаю.  
Хто я?  
(*Підручник*)
- Носатий Микита,  
Із дерева свита.  
Не гребінчиком чесаний,  
А лезом затесаний.  
(*Олівець*)
- Хто мовчить,  
А всіх людей навчить?  
(*Книжка*)

**Конкурс 3.** Конкурс на краще декламування віршів українською мовою та краще виконання українських пісень.

«Математика» проводить конкурс для дітей і батьків.

*Приклади:*

- Сорок п'ят і сорок п'ят — скільки буде? (*80 п'ят*)
  - Ішло дві матері і дві дочки. Знайшли три яблука. Всі одержали по одному. Як вони поділились? (*Їх було троє*)
  - Возом їхали двоє батьків і два сини. Скільки їх було? (*Троє*)
  - Скільки картоплин у горщик влізе? (*Жодної*)
- “Англійська мова” проводить конкурси для дітей.

**Конкурс 1.** Назвати прислів'я і приказки про навчання, про книги.

*Приклади:*

- Live and learn.
- A book's a friend.
- Business before pleasure.
- Never put off till tomorrow what you can do today.
- First think, then speak.
- Work while you work.
- Play while you play.
- Never waste time! Lost time is never found again.
- Don't waste time, it flies.
- It is never too late to learn.
- No man is born wise or learned.
- Handsome is as handsome does.
- Knowledge is power.

**Конкурс 2. Загадки.**

*Приклади:*

- I know everything, I teach everybody. But to make friends with me, you must first learn to read. (*A book*)
- You keep me in your school-bag, and I show how you learn your lessons. (*A day-book*)
- My leaves are white.  
They never grow.  
And everything  
You want to know  
Is stored in those  
Black marks you see  
On every leaf  
You find on me.  
(*A book*)
- Kiddies,  
Standing in a row,  
Tell us everything  
They know.  
(*Letters*)
- I have no tongue,  
But tell a story;  
I have leaves,  
But I'm not a tree:  
Can you guess me?  
(*A book*)

- I'm black,  
And red, and blue,  
I draw a picture  
For you.  
(*A pencil*)
- I don't know  
The ABC,  
But I'm writing,  
As you see.  
(*A pen*)
- What are they?  
We have friends,  
They cannot play  
And cannot see,  
But they are good  
To you and me.  
(*Books*)  
“English”

I hope you like  
To look in a book each day!  
I hope you like  
To read a good book each day!  
I hope you like  
To give it much care each day!

Ведучий - дідусь. Багато цікавого і корисного ми дізнаємося із книжок. Книги — наші найкращі друзі.

Учень

**Поem “Better than toys!”**

Why doesn't Bobby come and play?  
He sits upon his chair all day.  
At games and toys he doesn't look,  
But turns the pages of a book.  
For cars and balls he doesn't care  
And quite forgets his Teddy Bear.  
And when we cry, “Oh, come and play!”  
He only answers, “Go away!”

Ведуча - бабуся. Наші учні підготували сценку про найкращих наших друзів.

Діти показують сценку.

### Scene "The Teacher's Friends"

The children ask the teacher:

— You know very much! Do you know everything?

The teacher says to the children:

— I know much, but not everything. But I have good friends and teachers who help me.

The children ask:

— Teachers?! Teachers for teachers? Where are your teachers?

The teacher opens his bookcase and says:

— Here they are.

There are a lot of big and little books in his bookcase.

Учні

A book, I think, is very like

A little golden door,

That takes us into places

Where we've never been before.

Ведуча - бабуся. Підручник «Англійська мова» і наші дітки підготували для вас жарти про учнів, про навчання.

#### 1. "Mathematics lesson"

Teacher. How much is  $2+1$ ?

Pupil. I don't know.

Teacher. Well! Fancy, I give you two dogs and then one dog. How many dogs have you now?

Pupil. Four dogs.

Teacher. Why?

Pupil. Because I have one dog already.

#### 2. "Read your books attentively"

Mother asked her little daughter who was reading a book. What are you reading, dear?

The girl answered. I don't know.

Mother. You don't know? But you were reading aloud, so you must know what you were reading.

The girl explained. I was reading aloud, Mother, but I wasn't listening.

#### 3. "Learn better"

Cliff's marks were poor. Father said. I'll give you my car if you learn better.

Cliff said. All right. I'll learn better.

A month later his father said. Again no progress? What were you doing all this time?

The answer was. I was learning to drive a car.

Ведуча - бабуся. Любі діти! У кожного з вас удома є багато книжок. Я думаю, що ви любите їх читати і любите, коли їх читають вам ваші тато або мама, дідусь або бабуся. А щоб багато знати, ви повинні самі більше читати.

Ведучий - дідусь. Шановна класна родино! Наше свято добігає до кінця. Ми дуже вдячні всім, хто брав участь у ньому, всім, хто завітав до нас. І насамперед подякуємо нашим підручникам, які допомогли нам провести це свято.

Учні

### Song "Books are great!"

Refrain:

Books are great! Books are fun!

Books let you do what you've never done!

Books are cool! Books are in!

Books let you go where you've never been.



1. Read a good mystery, solving a crime!  
Read about history, go back in time!  
Read about outer space, land on Mars!  
Read about an auto race, zoom with the car!

Refrain.

2. Read a very funny book, blues go away!  
Read a bright sunny book on a rainy day!

Read a good night book, just before bed,  
Let a sleep-tight book dance in your head!

Refrain.

В е д у ч а - б а б у с я. Ось уже наближається час прощатись. І на завершення нашої зустрічі я б хотіла, щоб наші дітки назвали героїв своїх улюблених українських та англійських книжок. Діти по черзі називають героїв українських та англійських книжок.

В е д у ч и й - д і д у с ь. Наше свято завершилося. До нових зустрічей!



## Розвиток особистості на уроках



112 стр.  
Код: АК86

### Розвиток особистості на уроках англійської мови

Посібник містить завдання соціокультурного виховання як  
під час уроку, так і в позакласній роботі для всіх типів  
шкіл відповідно до Державного стандарту України

*Формат 21x14,5 см, м'яка обкладинка*

Мінімальне замовлення – дві будь-які книги ВГ "Основа"  
Надішліть копію передплатної квитанції та отримайте  
**знижку 10 %**

Замовити тел.: 8 (057) 731 95 35 або за адресою: 61001, м. Харків,  
вул. Плеханівська, 66, ВГ "Основа", і електронною поштою АШГТ